THE SCIENTIST

AÑO 1 N° 1 AGOSTO – DICIEMBRE

REVISTA CIENTÍFICA DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD
DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCAVELICA

"No toda información es necesariamente fuente de conocimiento, sino que puede ser causa de desorientación cognitiva y consecuentemente actitudinal"

HUANCAVELICA – PERÚ
2018

UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCAVELICA
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD
The Scientist
Revista Científica producida por el equipo de Proyección Social "University and Society"
R. N° 338-2018-CFCS-UNH
Primera edición: diciembre 2018
Hecho el depósito legal en la Biblioteca Nacional del Perú Registro REG. N° 2019-02566.

Se terminó de imprimir en febrero del 2019 en el centro de publicaciones de la UNH
http://www.unh.edu.pe//**Facebook:** obstetricia unh investiga e innova///**Whatsapp:** 958828122
Av. Agricultura Nº 321. Sector, Paturpampa-Huancavelica
Prohibida su reproducción total o parcial de la revista, sin previa autorización del Equipo Editorial.

EQUIPO EDITORIAL

DIRECTOR

Gonzalo Nicolás Melgar Tapia
Docente de la Facultad de Ciencias de la Salud en la UNH, Lic. en Español y Literatura
Maestro en Docencia y Gestión Educativa. better.man749@gmail.com

CONSULTORES CIENTÍFICOS

Dulio Oseda Gago
Profesor Principal de la Facultad de Educación en la UNIA, Dr. en Psicología Educacional y Tutorial y Ph.D. Research Scientific. dosedag@hotmail.com

Edgardo Matos De La Sota
Director General del IESTP "De Concepción" Lic. en Enfermería y Mg. en Gestión Educativa
delasota@hotmail.com

Leonardo Leyva Yataco
Director del Dpto. Académico de Ciencias de la Salud de la UNH, Mg. en Salud Pública y Dr. en Ciencias de la Salud. leonardo.leyva@unh.edu.pe

Rossibel Juana Muñoz De La Torre
Directora de la Escuela Profesional de Obstetricia en la Facultad de Ciencias de la Salud de la UNH, Mg. en Ciencias de la Salud. Ross_m_1@hotmail.com

Jenny Mendoza Vilcahuamán
Directora del Instituto de Investigación de Ciencias de la Salud en la UNH. Dra. En Ciencias de la Salud.
Jenny.mendoza@unh.edu.pe

Yuri Edgardo Cuellar De La Cruz
Physician resident University of Texas-RGV, Médico cirujano y Médico de Familia y Comunidad
yuri.cuellar@outlook.com

EDITORES

Mg. Walther Molina Sedano
Docente de la Facultad de Ciencias de la Salud en la UNH, Magister en Psicología de la Educación y Desarrollo Humano. wamms@hotmail.com

Mg. Lizet Vanessa Yancán Ricaldi
Docente de la Facultad de Educación en la UNH, Magister en Enseñanza Estratégica
lizvan1083@gmail.com

PRESENTACIÓN

La investigación y la función social son dos pilares en las actividades de la Facultad de Ciencias de la Salud de la Universidad Nacional de Huancavelica; están orientadas al fortalecimiento de nuestras competencias profesionales para la mejora continua de nuestra producción científica en beneficio de nuestra sociedad. Por ello, nos esforzaremos día a día para brindar a nuestra sociedad nacional y en el futuro internacional, revistas con artículos de gran calidad científica y social.

El primer volumen de nuestra revista científica "The Scientist" nace gracias al trabajo cooperativo y colaborativo de nuestro equipo interfacultativo de proyección social de docentes "University and Society" y se perfila a profesionalizarse y acreditarse internacionalmente al año 2021.

Tras la publicación de nuestra revista, estos artículos serán expuestos a total disposición para ser consultados y citados por otros científicos. Por ello desde University and Society seguimos una política de ACCESO ABIERTO, que consiste en la distribución libre y gratuita a través de Internet de nuestra producción científica, reconociendo que el conocimiento es un bien común que debe ser compartido y puesto al servicio de la sociedad.

No quiero terminar esta presentación sin dedicar unas palabras de agradecimiento a nuestros consultores externos, por su encomiable deseo de contribuir a la mejora cíclica y progresiva de nuestra revista, a nuestro Instituto de Investigación y sobre todo, a nuestro equipo de docentes "University and Society", quienes a través de la vinculación de la Investigación y Extensión Cultural, hacen realidad este proyecto.

Dra. Susana Tula Guerra Olivares
Decana de la Facultad de Ciencias de la Salud de la UNH.
tulaguerraolivares@gmail.com

INTRODUCCIÓN

La publicación de esta revista ha sido posible por la conjunción de dos circunstancias favorables: por un lado la creciente preocupación por parte del equipo de docentes "University and Society" en las tareas de trascender en la sociedad, a través de la investigación científica y proyección social, y por otra por la calidad e impacto que tendrá, desde ahora, las investigaciones en nuestra universidad. Los beneficios a que esto daría lugar son:

- Mayor apoyo y promoción para la investigación.
- Mejora la calidad de la investigación.
- Fuente de conocimiento confiable y objetivo.

"Una publicación periódica científica es el reflejo de la producción científica de una universidad". Los países subdesarrollados como el nuestro suelen invertir menos del 0,1% del PBI en este tipo de acciones; son en las universidades donde se realiza en menos o mayor proporción la producción científica. El gran esfuerzo que significa publicar un trabajo científico, en nuestro medio, se acompaña de un escaso apoyo del estado. Muchos autores se contentan con presentar sus investigaciones solo como requisito para obtener un grado académico, en sentido estricto, este tipo de gestión carece de trascendencia social y académica.

Como en la universidad no producimos las revistas en la magnitud que se requiere, los artículos científicos de algunos ávidos docentes y estudiantes se publican, si tienen suerte, en revistas auspiciadas por otras instituciones. Otros simplemente son archivados, no se publican; perdiendo de este modo la finalidad primordial por las cuales se gestionaron.

En este primer número, difundimos seis artículos científicos en el marco de la educación y la salud de nuestra universidad y de otras universidades. Confío en que está publicación marcará el hito para la generación de más revistas científicas y de mejor calidad en un futuro que ya iniciamos.

DIRECTOR EDITORIAL

I N D I C E

1. Conversando con comadronas: aproximaciones para la comprensión del parto en los Andes; caso Huando, Huancavelica 2018.
   - Madian Esther Quispe Sarmiento
   - Raúl Eleazar Arias Sánchez

   Este estudio por su naturaleza empleó el método etnográfico. Algunas de estas ideas y premisas, fueron revisadas en el contexto social de una comunidad de la sierra central del Perú, desde la mirada de las comadronas o parteras andinas (Pág. 06 – 18).

2. Cuidados culturales andinos que practican durante la menopausia las mujeres de la Comunidad de Sachapite, Huancavelica 2017.
   - Tula Susana Guerra Olivares
   - Rebeca Damaris Sedano Huamán
   - Kely Yaranga Huatarongo

   La investigación tuvo como objetivo identificar los cuidados tradicionales Andinos que practican, durante la menopausia, 30 mujeres menopaúsicas de la Comunidad de Sachapite, Huancavelica (Pág. 19 – 30).

3. Estilo de vida en estudiantes de la Universidad Nacional de Huancavelica 2017.
   - Jenny Mendoza Vilcahuamán
   - Hilda del Pilar Lazo Sedano
   - Anabel Silvia Valera Escobar

   Como conclusión general, se determinó que más del 75% de los estudiantes de la Universidad Nacional de Huancavelica desarrollan hábitos alimenticios poco saludables y hábitos de vida social, no apropiadas para su salud y formación profesional (Pág. 31 – 43).

4. Habilidades sociales y educación sexual en adolescentes del sexo femenino de las instituciones educativas secundarias shipibo konibo de Ucayali 2018.
   - Dulio Oseda Gago
   - Ruth Katherine Mendivel Gerónimo
   - José Antonio Quintana Huaccho
   - Saraí Huamaní Pumacahua
   - César Augusto Mendivel Gerónimo

   El trabajo tuvo como objetivo determinar la relación entre las habilidades sociales con la educación sexual en adolescentes del sexo femenino en las IE. Secundarias shipibo konibo de Ucayali (Pág. 44 – 56).

5. La Comprensión e interpretación de textos en los estudiantes ingresantes a la Facultad de Ciencias de la Salud en la Universidad Nacional de Huancavelica 2018.
   - Gonzalo Nicolás Melgar Tapia
   - Lizet Vanessa Yancán Ricaldi

   El objetivo del trabajo fue determinar la si existe, no existe relación directa entre las habilidades de comprensión e interpretación de textos en las estudiantes que ingresaron a la carrera de Ciencias de la Salud de la Universidad Nacional de Huancavelica, 2018 (Pág. 57 – 65).

6. Educación plurilingüe e intercultural: Propuesta de mejora curricular en la región de Huancavelica.
   - Walther Molina Sedano

   El propósito fue generar una propuesta de mejora curricular para el tratamiento de lenguas (Quechua – Español – Inglés) en la Región de Huancavelica (Pág. 66 – 76).

Conversando con comadronas: aproximaciones para la comprensión del parto en los Andes; caso Huando, Huancavelica

Madian Esther Quispe Sarmiento[1] Raúl Eleazar Arias Sánchez[2]

RESUMEN

En la región andina existen comprensiones respecto al parto que difieren enormemente de las que el mundo occidental tiene. Algunas de estas ideas y premisas, fueron revisadas en el contexto social de una comunidad de la sierra central del Perú desde la mirada de las comadronas o parteras andinas. Este estudio por su naturaleza empleó el método etnográfico, realizamos entrevistas y observación participante en la comunidad de Huando, ubicada en el departamento de Huancavelica. En cuanto a los resultados obtenidos, podemos señalar que la comadrona o partera cumple un papel fundamental dentro del ciclo de la muerte y la vida en la comunidad, es la persona encargada de promocionar la salud y bienestar de las futuras generaciones. De igual forma, concluimos que, las percepciones tradicionales que hacen referencia al embarazo y por ende a la salud materno infantil debieran ser consideradas como un punto de estudio dentro de la formación y capacitación de los prestadores de salud occidentales. De esta manera, la atención y trato a las gestantes de las distintas comunidades andinas serían favorables.

Palabras clave: Comadronas, comunidad, embarazo, parto

ABSTRACT

The Andean region there are many comprehensions regarding childbirth that differ enormously from those of the western world. Some of these ideas and premises were reviewed in the social context of a community in the central highlands of Peru from the point of view of midwives or Andean midwives. This study by its nature used the ethnographic method, we conducted interviews and participant observation in Huando community, from Huancavelica department. Regarding the results obtained, we can point out that the comadrona or

[1] Obstetra, Docente de la Universidad Nacional de Huancavelica y Presidenta de Rotaract Club Huancavelica. E-mail: madigs19@gmail.com

[2] Antropólogo, Magíster en Ciencias de la Educación. Investigador Asociado de la Sociedad Española de Antropología Física y Presidente de Rotaract Club El Tambo Huancayo. E-mail: raul.ariass@hotmail.com

midwives plays a fundamental role in the cycle of death and life in this community, she is the person in charge of promoting the health and well-being of future generations. Likewise, we conclude that the traditional perceptions that refer to pregnancy and thus to maternal and child health should be considered as a point of study within the training of Western health providers. In this way, the care and treatment of the pregnant women in the different Andean communities would be favorable.

Key words: Midwives, community, pregnancy, birth.

Dar a luz, sólo la mujer lo puede hacer.
Por eso ella es un regalo de Dios
A.H.Ñ. (Comadrona)
08/03/2018

I. INTRODUCCIÓN

Esta investigación fue el producto de un trabajo de campo desarrollado en los meses de enero, febrero y marzo de 2018 en el distrito de Huando, provincia de Huancavelica mediante del proyecto: Investigación etnográfica del embarazo, parto y puerperio en la sierra central del Perú, Fase I; patrocinado por la Empresa Consultora de Investigación y Desarrollo Social, institución dedicada a la consultoría social especializada y generación de proyectos sostenibles en bien de las comunidades campesinas del Perú.

Como es de conocimiento la mortalidad materno-perinatal es un problema de salud pública que afecta no solo a la mujer y al niño por nacer, sino también a la familia y a la sociedad una contrariedad muy seria dentro del contexto social y cultural de nuestras regiones y país, de forma específica en las comunidades andinas de la región central que son afectadas por la pobreza, y la exclusión de condiciones básica para garantizar un adecuado estado de salud y bienestar. Cada día se producen en el mundo aproximadamente 830 muertes de mujeres por causas relacionadas con el embarazo y el parto. Casi todas suceden en países en desarrollo. Para el 2017 en el Perú, se registraron 375 muertes[3], y a nivel de la región Huancavelica, se tuvo 13 muertes maternas para el año en mención. Según las cifras registradas en las investigaciones de Cabieses

[3] Información disponible en: http://bvs.minsa.gob.pe/local/MINSA/1015_OGE74.pdf (Consultado el 03/09/2018)

(1993) podemos señalar que, de las 19000 muertes materno-infantiles registradas anualmente en el Perú, casi la mitad fueron a consecuencia de una inadecuada atención durante el embarazo y el nacimiento; panorama muy visible décadas después del mencionado trabajo. Las zonas en dónde se encuentran los afectados en su mayoría son espacios étnicos rurales tanto de selva como de sierra; cada grupo mantiene diferentes tradiciones, costumbres, formas de ver y sentir el mundo que lo rodea, conocimientos sobre la naturaleza y el universo; son los portadores de una gran variedad de elementos que sirven hasta nuestros días como posibilidades terapéuticas basados en plantas medicinales, animales y ritos que permiten el tratamiento y recuperación de pacientes de todo tipo, ello no excluye a las embarazadas.

Este conglomerado de elementos técnicos y tradicionales transmitidos de generación en generación sirve hasta nuestros días para tratar las dolencias e intentar hallar la cura de las mismas. En cierta oportunidad una amiga médico nos señalaba: la medicina contemporánea sólo sirve para recetar, mas no para curar[4]. Con este enunciado, nos damos que la medicina basada en el conocimiento científico y tecnológico aún manifiesta muchos vacíos que, en muchas ocasiones en el mundo rural son llenados mediante la práctica y uso de alternativas naturales y rituales complementarias (Medina y Mayca, 2006). Estas acciones en el mundo andino, sirven para mantener el equilibrio con las deidades de los mundos (hanan pacha, kay pacha y uku pacha) y prevenir las enfermedades. Esta visión naturalista y animista crea un respeto hacia la vida misma, en donde los elementos no mueren sino que se regeneran una y otra vez. Esta manifestación de la cultura comprendida como muerte y nacimiento se remonta a épocas prístinas tal como lo señaló el Prof. James Regan (1993) cuando manifestaba que el embarazo y puerperio tenían significados bien definidos dentro de los sistemas rituales y la organización de la vida social de los grupos indígenas y son estos aspectos los cuales abordamos y el día de hoy compartiremos en las siguientes líneas ya que, es de interés la trascendencia de este fenómeno tanto desde un punto de vista médico como antropológico.

[4] Comunicación personal con la Dra. Eugenia Valladares Olmos. México DF (12/09/2017)

La importancia de la forma tradicional de la medicina es entendida desde la Organización Mundial de la Salud (OMS) y es también registrada como un elemento vital para mantener la salud y calidad de vida de muchas poblaciones como…la suma de conocimientos, técnicas y prácticas fundamentadas en las teorías, creencias y experiencias propias de diferentes culturas, y que se utilizan para mantener la salud, tanto física como mental[5] de las poblaciones originarias.

Claro está que estas prácticas son vinculantes al embarazo. Considerando este aspecto, podemos manifestar que dentro de la población del distrito de Huando, las mujeres que registramos y dijeron que, tener un número considerable de hijos (más de 5) reconocieron que son convocadas para atender el parto de sus vecinos, del mismo modo, enseñar a quien lo necesite para una atención rápida ya que muchas veces el sistema occidental de salud no está presente en la localidad. De igual forma, pretendemos que con este pesquisa realizada acercarnos a las formas y conductas culturales que influyen de forma significativa en los procesos de embarazo, parto y puerperio. Esta acción elemental, permitirá encontrar un puente que entrelace aspectos tradicionales y modernos, los cuales tienen la única función contextual de mantener el cuidado y la salud de un determinado grupo humano, del mismo modo, formar aliados estratégicos para disminuir la morbi-mortalidad materno perinatal, desde un punto de vista de conocimiento de las costumbres y tradiciones de cada pueblo, para la mejora de la atención materna con enfoque intercultural.

II. MÉTODO

Para el presente estudio hemos utilizado como método principal el método etnográfico el cual es definido por Giddens (2007) como el estudio directo de personas y grupos durante un cierto periodo, utilizando la observación participante o las entrevistas para conocer su comportamiento social, registrando una imagen realista y fiel del grupo estudiado; el trabajo de campo resulta ser una herramienta imprescindible (p.27). Esta la metodología

[5] Información disponible en: http://www.innsz.mx/opencms/contenido/investigacion/comiteEtica/medicinaTradicional.html (Consultado el 28/09/2018.)

cualitativa contempló el recojo de las experiencias in situ, a través de entrevistas y la observación participante, que permitieron lograr un acercamiento horizontal con las comadronas, tratando de comprenderlas y aproximándonos la naturaleza de su labor dentro de la terapéutica tradicional presente en el contexto de estudio.

2.1. ZONA DE ESTUDIO

Nuestra investigación y trabajo de campo tuvo lugar en el distrito de Huando, provincia de Huancavelica, ubicada en la región de Huancavelica; en la actualidad esta zona limita por el norte con el distrito de Izcuchaca (provincia de Tayacaja); por el sur con el distrito de Palca (provincia de Huancavelica); por el este con el distrito de Acoria (provincia de Huancavelica); y, por el oeste, con los distritos de Laria y Nuevo Occoro (provincia de Huancavelica). El nombre de este distrito tiene su origen en el verbo quechua wantuy que significa cargar[6]. De igual forma, tenemos referencia que, este distrito fue creado el 16 de noviembre de 1892 mediante Ley emitida por el Congreso de la República del Perú, en el gobierno de Remigio Morales Bermúdez. En virtud a la Ley 25197, Huando fue anexado a la Provincia de Tayacaja, Actualmente pertenece a la Provincia de Huancavelica de acuerdo al fallo del 11 de noviembre de 1999 del Tribunal Constitucional. Este distrito se remonta también a una fundación española hecha por Don Jerónimo de Silva que tuvo lugar el 1 de junio de 1571 con el nombre de Santísima Trinidad de Huando.[7]

2.2. DESCRIPCIÓN ETNOGRÁFICA DE LA ZONA

La agricultura es la principal actividad económica de la comunidad, hombres, mujeres y niños participan de ella; como actividad complementaria podemos mencionar a un naciente comercio producto del proceso de urbanización que se viene gestando, la aparición de negocios (de abarrotes, metales, agentes bancarios, etc.) son prueba de ello. Del mismo modo, hemos podido observar que los miembros de la comunidad realizan faenas o ayni que, son

[6] Traducción realizada por la Obsta. Madian Esther Quispe Sarmiento (20/09/2018)

[7] Información disponible en: https://es.wikipedia.org/wiki/Distrito_de_Huando (Consultado el 05/09/2018)

jornadas de trabajo colectivo en beneficio de toda la población. Asimismo, podemos mencionar que, las viviendas están construidas en su mayoría con material rústico (adobes y tapia) en las periferias y de material concreto (cemento y ladrillo) en las zonas céntricas. Hemos notado también, la creciente taza de migración que acontece en la localidad hacia la ciudad de Huancayo y Lima, por motivos de trabajo y estudio.

2.3. DE LA INFORMACIÓN RECOLECTADA

En el desarrollo de nuestras visitas pudimos entrevistar a 10 parteras de la zona quienes se prestaron curiosas y amables ya que, querían empatar su conocimiento con el occidental para así brindar una mejor atención a sus pacientes. Muchas otras parteras fueron reacias para brindarnos una entrevista el argumento señalado fue que, existen ciertas prácticas que sólo ellas han de saber y que no deben de compartirse. Debemos de señalar también en este apartado que tuvimos el consentimiento verbal de cada partera que accedió a ser entrevistada por nosotros para grabarlas con un teléfono celular, de igual forma, les garantizamos total confidencialidad con sus datos[8]. Cada entrevista tuvo la duración aproximada de 45 y 50 minutos las cuales se convirtieron en conversaciones horizontales, asimismo, cada experiencia relatada fue transcrita y tabulada de forma descriptiva para poder compararlas y llegar así a las conclusiones.

III. RESULTADOS

Nuestros resultados contemplaron los siguientes aspectos los cuales serán resumidos a continuación:

3.1. SEÑALES DEL EMBARAZO

Existen formas de detectar el embarazo, una a través de la toma del pulso, la cual consiste en tomar la mano (izquierda) de la mujer y sentir, una como ya conoce (la sensación) puede saber si está gestando, el latido es más rápido y se siente como caliente[9]. Otra forma recurrente es

[8] Esto fue interesante, ya que algunas fueron acusadas injustamente (así lo manifestaron) por hacer brujería y maleficios en contra de otras personas utilizando los elementos del parto.

[9] Comadrona de iniciales M.Q.H, 70 años de edad (entrevistada el 09/03/2018)

la detección mediante los ojos, hay un brillo en los ojos, se vuelven más grandes como de carnerito cuando va a morir, así. [10]

Otra comadrona manifestaba que, también se puede saber si está gestando una chica cuando su piel se vuelve amarilla, eso sí es fijo a la vista se nota. [11]

3.2. HOMBRE O MUJER

Una vez que se ha detectado el embarazo existen señales posteriores que indican el sexo del niño o niña alojado en el vientre. Una de ellas consiste en tocar el pulso, si late rápido es niño si late algo lento es niña, eso ya lo sabemos. [12] También es posible saber el sexo observando, cuando la barriga es en forma cuadrada será mujer, eso se nota desde la espalda (de la embarazada), pero si la barriga termina en punta fijo es varón. [13]

3.3. LOS CUIDADOS

Es relevante cuidar a la embarazada para que pueda tener un buen parto, ello se logra mediante la prohibición de algunas actividades como una mujer (embarazada) nunca debe de ver la luna llena, sino su hijo saldrá ciego…no debe de ir a los puquios o lugares desolador (lagunas) porque le puede dar aire…no debe de acercarse a los animales mucho porque sino lo "miparán" al niño[14]. Estos enunciados manifiestan una idea que vino de generación en generación y que en algún momento resultó cierto. Una vez acá vivía la mamá Carmen, siempre le gustaba salir a caminar por su chacra, un día se quedó viendo la luna llena (estaba embarazada) se quedó dormida en el campo…cuando nació su hijo salió bien blanquito blanquito con manchas…todos dijeron que la luna era su papá de la criatura[15]. Del mismo modo, cuando se sale de muy temprano da aire, hasta se dobla tu cuello,…te da dolor en acá (señalando el estómago

[10] Comadrona de iniciales M.Q.H, 70 años de edad (entrevistada el 09/03/2018)
[11] Comadrona de iniciales D.S.A., 58 años de edad (entrevistada el 18/02/2018)
[12] Comadrona de iniciales J.M.H., 66 años de edad (entrevistada el 15/02/2018)
[13] Comadrona de iniciales D.S.A., 58 años de edad (entrevistada el 18/02/2018)
[14] Comadrona de iniciales M.Q.H, 70 años de edad (entrevistada el 09/03/2018)
[15] Comadrona de iniciales M.Q.H, 70 años de edad (entrevistada el 09/03/2018)

medio) eso si es triste, es como cólicos…la barriga se pone dura dura…sólo sobando pasa eso. [16]

Otra narración señala que, cuando hicimos fiesta una chica (embarazada) se fue al rio…ahí miró como un sapo grande con sus ojos grandes,…el sapo le mipó (adquirir las características físicas o conductas de ciertos animales de la naturales) a su hija,…su hija nació igualita a un sapo (risas), a veces te mipan así…[17]

Por otra parte, no hemos registrado que existan alimentos que estén restringidos dentro de la dieta que ha de llevar, muchas comadronas coincidieron en que la embarazada tiene que comer de todo,…normal que haga sus cosas en la casa…pero que coma de todo…caldo de gallina de cabeza…eso es para que esté fuerte y de a luz[18]

3.4. EL PARTO

Luego de pasada esta temporada de cuidados, el inicio del parto se presenta. En este momento, aparece la figura del varón; el cual debe de ser bien macho (valiente) para que ayude, sino…sola no se puede[19]. Una comadrona nos relató al respecto que, …la mamá Delfina estaba a punto de dar a luz…su marido me llamó…estaba bien dura su barriga ay dios, probrecita, ese hombre (refiriéndose al esposo) medio borracho estaba…le dije que me traiga una cerveza negra, coca, has hervir agua bien caliente y prepara caldo ahorita sinvergüenza (risas) yo le sobé toda la barriga a la pobre mama Delfina duro duro como piedra estaba,…yo me tomé la cerveza para el valor con mi coca (risas) y le di a ella el agua caliente que se tome…le sobé le sobé hasta que se acomodó su barriga…le dije que puja fuerte fuerte y nació una niña bien gordita y no fea como ese su papa un liso retaco…el caldo de gallina era creo se lo di bien caliente a mamita Delfina pa que se recupere…luego le dije al Simeón, ahí ta así se llamada ese granuja, que le abrigue a su hija y me

[16] Comadrona de iniciales M.Q.H, 70 años de edad (entrevistada el 09/03/2018)
[17] Comadrona de iniciales I.V.Q, 61 años de edad (entrevistada el 20/01/2018)
[18] Comadrona de iniciales M.Q.H, 70 años de edad (entrevistada el 09/03/2018)
[19] Comadrona de iniciales I.V.Q, 61 años de edad (entrevistada el 20/01/2018)

traiga más cerveza y coca…toda la noche se pasa…porque hay almas benditas que cuidan y vigilan, a veces se llevan a la mama o al hijo…por eso se tiene que quedarse… [20]

La mencionada comadrona también nos relató que, el papá tiene que estar cuando su mujer da a luz, tiene que estar sí o sí, tiene que agarrarle su mano de su esposa porque el dolor es fuerte y la esposa tiene que hacer presión…cuando está sentada el varón tiene que agarrarle (a la esposa) por atrás y hacer fuerza para que la mujer puja…tiene que mishkipar (masticar las hojas de coca) también para la fuerza[21]. Otra comadrona de nos refería, hay también hombres que no hacen nada,…se van se emborrachan y no les importa, ay Dios santo pobrecita la mujer, se sufre…como mamá tengo que atender por la criatura.[22]

IV. DIFICULTADES

Las parteras nos comentaban que existían algunas dificultades durante el parto. Por ejemplo que, pasa que la mujer sangra mucho, cuando pasa eso, se debe de tomar agua hirviendo, sino le pasa frio y ahí sí se complica, el niño se demora en nacer…a veces por no comer las mujeres llegan sin fuerza para dar a luz,…se desmayan del dolor,…con el varón (esposo) tiene que hacerle despertar, es difícil ser mujer…traer una vida al mundo no cualquiera lo hace…a ver imagínate que un hombre lo haga, nunca lo va a poder, se muere de dolor… [23]

Algo interesante, fue lo señalado con respecto a la placenta[24]. Ésta es utilizada como crema para la piel, se usa para curar heridas cicatrices pero al instante, la piel se hace bien bonita, suave…[25]

[20] Comadrona de iniciales M.G.Q, 57 años de edad (entrevistada el 09/03/2018)
[21] Comadrona de iniciales M.G.Q, 57 años de edad (entrevistada el 09/03/2018)
[22] Comadrona de iniciales I.V.Q, 61 años de edad (entrevistada el 20/01/2018)
[23] Comadrona de iniciales M.Q.H, 70 años de edad (entrevistada el 09/03/2018)
[24] La placenta es un órgano efímero que relaciona directamente al bebé con su madre, satisfaciendo a éste de las necesidades de respiración, nutrición y excreción durante su desarrollo.
[25] Comadrona de iniciales M.G.Q., 57 años de edad (entrevistada el 09/03/2018)

4.1. RESTRICCIONES

Después del parto es importante cuidar a la mamá para que no le de sobre parto (sangrado postparto). Es menester que no haga actividades en dónde emplee fuerza o caminatas largas. Por lo mismo, este cuidado también involucra algunas restricciones como no tener sexo con el marido al menos tres o cuatro meses,…no debe de comer pescado…no debe de renegar sino su leche se hace amarga para el niño, más bien de comer caldos los ojos de la vaca, carnero la lengua para que tenga bastante leche,…no debe mucho sacar a su hijo porque si no le puede dar aire, debe de abrigarle su cabecita porque está recién nacido, por ahí le entra el susto...no bañarse con agua fría porque la herida recién está fresca,…no levantar peso…[26]

4.2. SOBRE EL RECIÉN NACIDO

Una vez nacido el niño, las parteras pueden inferir la personalidad que tendrá, por ejemplo, hay niños que nacen llorando llorando fuerte, eso quiere decir que tienen buenos pulmones, buen hombre será pa la chacra fuerte, hay otros (niños) que nacen dormiditos…esos son más tranquilos hogareños más para el estudio. [27] Asimismo, nos mencionaron algunos cuidados que se ha de tener con el nuevo ser, estos serían: nada de contacto con agua fría, todo agua tibia, darle siempre pecho (leche materna), fajarlo durante un mes y medio hasta que sus huesitos se hagan más fuerte, taparle la cabecita por ahí se enferman,…eso sí la mamá tiene que comer su cancha, mote, caldo para la leche…[28]

4.3. SOBRE LA MEDICINA OCCIDENTAL

Debemos de señalar en este apartado que, nuestra investigación también contempló conocer la percepción de las parteras con respecto a la terapéutica occidental, ellas respondieron a las siguientes preguntas:

[26] Comadrona de iniciales I.V.Q., 61 años de edad (entrevistada el 20/01/2018)
[27] Comadrona de iniciales D.S.A., 58 años de edad (entrevistada el 18/02/2018)
[28] Comadrona de iniciales D.S.A., 58 años de edad (entrevistada el 18/02/2018)

a. ¿Le gustaría poder capacitarse más sobre el tema en un centro médico, con un profesional como una obstetra o enfermera?

Claro, sería bueno capacitarse, aprenderíamos más…usted sabe que en el campo faltan muchas cosas, a veces los médicos no nos entienden cuando hay gente que tiene aire, chacho,…nos dicen que estamos locos…[29]

Eso se necesita, en la chacra es difícil darse a luz, más bien ahora ya hay posta aunque a veces no hay atención, antes no había nada, por ejemplo yo nací en mi cocina no ma…[30]

Capacitarme yo viejita ya no para qué…eso sería para los jóvenes,…ahora ya ni saben hervir agua (risas)…a los jóvenes sería[31].

b. ¿Usted estaría de acuerdo en enseñar lo que sabe a las obstetras y enfermeras?

Sí de acuerdo…[32]

Claro…aunque a veces no quieren,…piensan que es fantasía o que es malo cuando hablamos el tema…una vez una señorita nos decía que: cómo va un animal va a mipar a la gente, que eso es mentira, superstición…[33]

Sí lo haría, pero que me pagan…acá se necesita dinero[34].

V. DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

Las concepciones que giran en torno al embarazo, parto y puerperio, son elementos establecidos en las comunidades desde ya mucho tiempo atrás considerándolos así como patrones de cultura tradicionales, si bien es cierto que, el medio es el que de alguna manera condiciona el uso o la práctica de

[29] Comadrona de iniciales M.G.Q, 57 años de edad (entrevistada el 09/03/2018)
[30] Comadrona de iniciales I.V.Q., 61 años de edad (entrevistada el 20/01/2018)
[31] Comadrona de iniciales M.Q.H, 70 años de edad (entrevistada el 09/03/2018)
[32] Comadrona de iniciales M.G.Q, 57 años de edad (entrevistada el 09/03/2018)
[33] Comadrona de iniciales I.V.Q., 61 años de edad (entrevistada el 20/01/2018)
[34] Comadrona de iniciales M.Q.H, 70 años de edad (entrevistada el 09/03/2018)

ciertas acciones, también podría hacerse que ese medio pueda modificarse implementándose en el caso específico de nuestra atención una técnica e instrumentación más pertinente desde la vista saludable. Esto no es ilógico, ya que toda cultura (entendiéndola como formas de conducta que pasan de generación en generación) es dinámica, es decir, cambian a través del tiempo y espacio para garantizar la supervivencia de los hombres y satisfacer las necesidades inmediatas que puedan surgir, garantizando de esta manera un futuro próspero a la siguiente generación (Herskovits, 1952).

La ciencia moderna, las universidades y demás centro de formación, muchas veces desdeñan los conocimientos de las comunidades rurales al no ser científicos, sin embargo, son elementos antiquísimos que permitieron a sus integrantes vivir y dar solución a problemas hasta nuestros días. Son conocimientos válidos que merecen nuestro respeto y atención. La OMS por ejemplo está de acuerdo en articular los diferentes sistemas médicos tradicionales con el sistema oficial de salud a fin de reducir la mortalidad, morbilidad y discapacidad en poblaciones pobres y marginadas[35]. Es quizá que esta articulación no se ha venido dando por la corriente positivista que va formando día a día a los distintos profesionales que no alcanzan a comprender la importancia de la investigación y trabajo interdisciplinario para la mejor solución de problemas. Y uno de esos campos de atención en la salud. A través de esta investigación, pretendemos no sólo dar a conocer una forma de tantas formas de percepción con respecto al nacimiento, sino también, generar un puente de acercamiento entre la ciencia antropológica y las ciencias médicas. Aun en nuestros días existe desconocimiento por parte de éstas últimas para el tratamiento de las enfermedades tradicionales como el aire, chacho, entre otras. Por qué no aceptar estas categorías como reales, como elementos que desequilibran la salud y que pueden afectar al individuo. ¿qué más hacer?. Concebir que esa percepción tradición es válida y ayudar con la metodología occidental a que toda persona que adolezca de algo sea atendida y reestablecida. Para el caso específico del tema planteado, sería favorable

[35] Información disponible en: http://www.innsz.mx/opencms/contenido/investigacion/comiteEtica/medicinaTradicional.html (Consultado el 28/09/2018.)

prestar atención y capacitación a las comadronas o parteras, apoyar sus prácticas que forman sin lugar a dudas un componente importante y conglomerado de conocimientos tradicionales, y a la vez, enseñarles pautas más estrictas de higiene, bioseguridad, etc. Es decir, estrechar las dos formas válidas de atención, tanto la tradición como la occidental. Estrechando este puente, podríamos fortalecer la atención en las áreas rurales, adaptando ambos sistemas que lo único que pretende a toda voz es velar por el bienestar de las personas. Así, podríamos lograr que las parteras se convirtieran en aliadas estratégicas del personal de salud occidental, debido su cercanía, confianza y prestigio ganado en la comunidad. Esta tarea ayudaría a la disminución de la morbi mortalidad materno-perinatal, asimismo, sería un campo de investigación necesario al servicio de nuestras comunidades.

VI. BIBLIOGRAFÍA:

- Cabieses, F. Apuntes de Medicina Tradicional: la racionalización de lo irracional. Tomo I. Lima: DISELPESA; 1993.
- Giddens, A. Sociología. Madrid, España: Alianza Editorial; 2007.
- Herskovits, M. El hombre y sus obras. México, México DF: Fondo de Cultura Económica: 1953.
- Medina, A. y maica, J. Creencias y costumbres relacionadas con el embarazo, parto y puerperio en comunidades nativas awajun y wampis. Rev Peru Med Exp Salud Publica. 2006; 23(1): 22-32.
- Regan J. Mito y rito: Una comparación entre algunas imágenes Mochicas y Jíbaras. Investig Soc. 1993;3(3): 27-46
- Ortega J. Géneros y generaciones: conducta reproductiva de los Mayas de Yucatán, México. Salud Colectiva. [Internet]. 2015 [citado 10 de enero de 2016]; 2 (1): 75-89. Disponible en: http://www.scielo.org.ar/scielo.php?scrip-t=sci_arttext&pid=S185182652006000100007&lng=es&n- rm=iso.

Cuidados culturales andinos que practican durante la menopausia las mujeres de la Comunidad de Sachapite, Huancavelica 2017

Tula Susana Guerra Olivares [1]
Rebeca Damaris Sedano Huamán [2] Kely Yaranga Huatarongo [3]

RESUMEN

El presente trabajo de investigación tuvo como objetivo identificar los cuidados tradicionales Andinos que practican durante la menopausia las mujeres de la Comunidad de Sachapite - Huancavelica.

La método de estudio fue el interpretativo con enfoque cualitativo, observacional y descriptivo. La población de estudio fueron todas las mujeres en la etapa de la menopausia, siendo la muestra para el estudio 30 mujeres según criterios de selección. Se utilizó la técnica de entrevista y el instrumento fue la guía de entrevista.

Como resultados tenemos que, el 73,3%(22) de las madres prefieren salir a fiestas costumbristas o al campo. El 70,0%(21) se amarrar la cabeza con raíz de valeriana o rosa verde (Aeonium arboreum). El 60,0%(18) toma jugo de alfalfa con leche de vaca negra. El 56,7% (17) se lava los pies con orines. El 53,3% (16) bebe calostro de vaca negra o caldo de cuy. El 53,3% (16) toman agua de clavel con rosas. El 46,7%(14) prefiere sobarse el cuerpo con ortiga (Urtica sp) negra o grasa de gallina. El 40,0%(12) elige amarrarse, con faja, la cadera. El 33,3%(10) toman agua de manzanilla. El 30,0(9) toman agua de cebada con pelo de choclo y cola de caballo. El 26,7%(8) beben infusión de valeriana o salvia. Y el 6,7% (2) realizan baños de asientos con verbena blanca, llantén, manzanilla, cola de caballo y malva.

A manera de conclusión determinamos que los cuidados tradicionales andinos más relevantes que practican durante la menopausia son 6, puesto que más del 50% de las mujeres lo realizan:

1. Salir a fiestas costumbristas o al campo.

[1] Decana de la Facultad de Ciencias de la Salud en la UNH. Dra. En Ciencias de la Salud. tulaguerraolivares@gmail.com
[2] Obstetra, egresada de la Facultad de Ciencias de la Salud en la UNH, 2017. damarisshmn@gmail.com.
[3] Obstetra, egresada de la Facultad de Ciencias de la Salud en la UNH, 2'17. kelyrnghtrng@gmail.com.

2. Amarse la cabeza con raíz de valeriana o rosa verde.
3. Tomar agua de clavel con rosas.
4. Lavarse la cabeza y pies con orine.
5. Comer calostro de vaca negra o caldo de cuy.
6. Tomar agua de clavel y rosas.

Asimismo las razones por lo que practican dichos cuidados son:

- ✓ Salir al campo o a las fiestas para aliviar sus preocupaciones o sensación de malestar producidos durante la menopausia.
- ✓ Tomar jugo de trébol verde o alfalfa con leche de vaca negra para calmar los bochornos y el dolor de cabeza.
- ✓ Lavarse los pies y cabeza con orine para calmar los bochornos.
- ✓ Comer alimentos ricos en vitaminas, proteínas y calcio (calostro de vaca y carne de cuy) para evitar la descalcificación de los huesos.
- ✓ Y beber agua de clavel y rosas para calmar sus angustias y preocupaciones.

Palabras claves: Cuidados tradicionales, menopausia, prácticas andinas.

ABSTRACT

TRADITIONAL ANDEAN CARE THAT WOMEN FROM THE COMMUNITY OF SACHAPITE PRACTICE DURING MENOPAUSE – HUANCAVELICA 2017.

The objective of this research was to identify the traditional Andean care that women of the Sachapite - Huancavelica Community practice during menopause.

The study method was interpretive with a qualitative, observational and descriptive approach. The study population was all women in the menopause stage, with the sample being 30 women according to selection criteria. The interview technique was used and the instrument was the interview guide.

As results, we have that, 73.3% (22) of the mothers prefer to go to local festivities or to the countryside. 70.0% (21) will tie the head with valerian root or green rose (Aeonium arboreum). 60.0% (18) drink alfalfa juice with black cow's milk. 56.7% (17) wash their feet with urine. 53.3% (16) drink black cow

colostrum or guinea pig broth. 53.3% (16) drink carnation water with roses. 46.7% (14) prefer to rub the body with black nettle (Urtica sp) or chicken fat. 40.0% (12) choose to tie themselves, with a girdle, the hip. 33.3% (10) drink chamomile water. The 30.0 (9) drink water of barley with corn hair and horsetail. 26.7% (8) drink valerian or sage infusion. And 6.7% (2) perform seat baths with white verbena, plantain, chamomile, horsetail and mauve.

In conclusion, we determined that the most important traditional Andean care practices during menopause are 6, since more than 50% of women perform it:

1. Go out to local festivities or the countryside.
2. Love your head with valerian root or green rose.
3. Take carnation water with roses.
4. Wash your head and feet with urine.
5. Eat black cow colostrum or guinea pig broth.
6. Take water of carnation and roses.

Also the reasons for what they practice such care are:

- ✓ Going out to the countryside or to parties to alleviate their worries or feelings of discomfort during menopause.
- ✓ Drink juice of green clover or alfalfa with black cow's milk to calm hot flashes and headache.
- ✓ Wash your feet and head with urine to calm hot flashes.
- ✓ Eat foods rich in vitamins, proteins and calcium (cow colostrum and guinea pig meat) to avoid decalcification of the bones.
- ✓ And drink water of carnation and roses to soothe their anxieties and worries.

Keywords: Traditional care, menopause, Andean practices.

I. INTRODUCCIÓN

La menopausia es una etapa natural e inevitable en la vida de la mujer, como lo menciona la Organización Mundial de la Salud (OMS), que se identifica por presentarse cambios fisiológicos, psíquicos, sociales y culturales. (1)

En las últimas décadas la menopausia ha cobrado una relevancia cada vez mayor para el cuidado integral de la salud de la mujer, debido a los cambios demográficos, dados por el aumento de la expectativa de vida y el descenso en la tasa de mortalidad, Según las estimaciones de la OMS 2010, alrededor del 10% de la población mundial está en el período menopáusico y cerca de 25 millones de mujeres en el mundo entero entran en este período cada año y para el año 2030 más de un billón de mujeres en el mundo tendrán más de 50 años.(2)

En Perú, según el censo nacional del año 2007, la población nacional fue de 27 millones de habitantes, siendo las mujeres mayores de 45 años, las que representaron más de 2 700 000, es decir uno de cada diez habitantes era una mujer que estaba en la etapa de la menopausia. (3)

En Perú, es un país pluricultural, que da origen a una diversidad de grupos humanos con sus propias características culturales y sociales, existiendo una pluriculturalidad de sistemas médicos y de medicinas tradicionales. Esta realidad plantea la necesidad de entender y comprender el papel tradicional de la mujer en la salud con raíces autóctonas. Para ello debemos de partir de la cosmovisión que los pueblos tienen sobre la etapa de la menopausia, así como los cuidados que practican. (4)

II. MATERIALES Y METODOS

La investigación fue de tipo interpretativo con enfoque cualitativo, descriptivo y observacional. Se empleó el diseño fenomenológico. La muestra de estudio lo constituyeron 30 mujeres pertenecientes a la comunidad de Sachapite, Huancavelica en la etapa de menopausia, el muestreo fue por conveniencia.

III. RESULTADOS

Para la descripción e interpretación de datos se organizó la información recolectada, para la representación de los mismos haciendo uso del programa Microsoft office word 2013, donde se transcribió cada una de las entrevistas, y se idéntico cuáles son los cuidados tradicionales andinos que practican durante la menopausia, cual es el procedimiento y porque lo realizan. En el estadístico IBM SPSS Statistics para Windows Vers. 21.0 se saturo los datos sobre los

procedimientos y porque realizan los cuidados tradicionales andinos, obteniendo los resultados que a continuación se presentan; tomando en cuenta que los datos obtenidos son variables cualitativas.

TABLA N 01:

CUIDADOS TRADICIONALES ANDINOS QUE PRACTICAN DURANTE LA MENOPAUSIA LAS MUJERES DE LA COMUNIDAD DE SACHAPITE-HUANCAVELICA 2017.

¿Qué cuidados tradicionales andinos practicas durante la menopausia?	N°	%
Salgo a las fiestas costumbristas o voy al campo con mis animales.	22	73,3%
Me amarro mi cabeza con raíz de valeriana o rosa verde.	21	70,0%
Tomo jugo de trébol verde o alfalfa con leche de vaca negra.	18	60,0%
Me lavo mis pies y cabeza con orine.	17	56,7%
Me alimento con corta de vaca negra o caldo de cuy.	16	53,3%
Tomo agua de clavel y rosas	16	53,3%
Me hago sobar mi cuerpo con ortiga negra o grasa de gallina	14	46,7%
Me hago taspir (sacudir) mi cuerpo y me amarro mi barriga con chumpi (faja) para que no me dé madre sucho (prolapso genital).	12	40,0%
Tomo agua de manzanilla por las mañanas.	10	33.3%
Tomo agua de cebada con pelo de choclo y cola de caballo para que me pase la infección urinaria.	9	30.0%
Tomo infusión de valeriana o salvia.	8	26,7%
Me hago baño de asiento con verbena blanca, llantén, manzanilla, cola de caballo y malva.	2	6,7%

Fuente: Elaboración Propia. Guía de entrevista sobre "Cuidados tradicionales andinos que practican durante la menopausia las mujeres de la comunidad de Sachapite-Huancavelica 2017.

EN LA TABLA N° 01: Se puede apreciar en relación a la pregunta número uno: ¿Cuáles son los cuidados tradicionales Andinos más relevantes que practicas durante la menopausia?, se encontró que del total de las entrevistadas 100% (30); los cuidados que practican son 12 de los cuales 6 son los más relevantes ya que más del 50% de las entrevistada lo practican teniendo así que el 73,3%(22) salen a las fiestas costumbristas o van al campo con sus animales; el 70,0%(21) se amarran la cabeza con raíz de valeriana o rosa verde.; 60,0%(18) Toman jugo de trébol verde o alfalfa con leche de vaca negra; 56,7% (17) se lavan sus pies y cabezas con orine; 53,3% (16) se alimentan con corta de vaca negra o caldo de cuy, también toman agua de clavel con rosas. Los 6 cuidados restantes lo practican menos del 50% de las entrevistadas,

siendo el baño de asiento con verbena blanca, llantén, manzanilla, cola de caballo y malva el porcentaje más bajo que representa al 6,7% (2).

TABLA N 02:

RESPUESTAS A LA PREGUNTA ¿CÓMO REALIZAS TUS CUIDADOS DURANTE LA MENOPAUSIA? Y ¿POR QUÉ REALIZAS ESTOS CUIDADOS DURANTE LA MENOPAUSIA?

CÓMO LO REALIZAS	POR QUÉ LO REALIZAS
La señora Teofila mencióna: ´´Cuando hay fiestas costumbristas en la comunidad *jalay vecinuycuwan, qosaywan y comadriycunawan ripuniku tusuq allin allinta*`` (nos vamos con mis vecinos, esposo y mis comadres a bailarnos bien bien).	La señora Aurelia mencióna: ´´Porque salir a las fiestas costumbristas y bailar ti hace bien cuando estas con la edad critica para que ya no ti choque mucho, además wasiykita cutinki jaly jalyña`` (vuelves a tu casa con más ganas) ´´porque ti alertaste y los dolores del cuerpo también si van cuando bailas. Wasillaykipiqa ima unquypas qapisunki chaymi allinta alertacunayqui ima compromisopipas`` (cuando estás en tu casa no más cualquier enfermedad te puede dar, por eso debes divertirte en cualquier compromiso).
La señora Rufina menciona: ´´Cuando te quiere doler la cabeza o estas preocupada por cualquier cosa y quieres enfermarte, no haces caso al ccacha Onqoy`` (enfermedad sucia) ´´te vas sin rengar nada más al campo siguiendo a tus animales``.	La señora Agustina menciona: ´´Si hacemos caso al onqoy nus cuerpo se pone débil, y nos duele nuestros huesos, cabeza y nos volvemos renegonas…por eso yo me voy a seguir a mis animales, hay me distraigo… me olvido de toda preocupación, en ese momento nada me duele. entonces el onqoy se avergüenza y me deja, así no más se pasa la edad critica``.

TABLA N 03:

RESPUESTAS A LA PREGUNTA ¿CÓMO REALIZAS TUS CUIDADOS DURANTE LA MENOPAUSIA? Y ¿POR QUÉ REALIZAS ESTOS CUIDADOS DURANTE LA MENOPAUSIA?

CÓMO LO REALIZAS	POR QUÉ LO REALIZAS
La señora Sabina mencióna: *´´Pallani campumanta* (recojo del campo) raíz de valerianata y *wasiyta rispa mayllaruni yacuwan* (cuando voy a mi casa lo lavo con agua) y en mi batancito lo chanco con una qollota (piedra) bien bien, y esto li echo a una mantilla (mantel pequeño) y con esto no más umayta watacuni (me amarro la cabeza) hasta que ya este seco la raíz de la valeriana y chayraqmi lluchicurini (recién me saco) ``.	La señora Sabina menciona: ´´Porque *umaymi nanawan llumpaytame* (mi cabeza me duele muy fuerte), qui hace que me dan ganas de jalarme los pelos, por eso ya no debo renegar de nada, sino eso no mas es causa de todo mal, por eso *umayta watacuni raíz de valerianawan* qalay nanayta apacunampaq (me amarro mi cabeza con raíz de valeriana para que me saque todo dolor) ``.
La señora Elena menciona: ´´Se recoge las rosas verdes, eso con cuchillo lo partes de la mitad así delgados, lo pones en una *sullsuna* (mantel) y te amaras fuerte la cabeza, te sacas cuando ya muere y seca la rosa verde en tu cabeza``.	La señora Claudia menciona: ´´Uno está tranquilo, o hablando y de pronto de la nada me comienza a dolor la cabeza, como si estuviera rompiéndose o abriéndose y me da ganas de chancarlo todavía, por eso me amarro mi cabeza con rosa verde esto me fresca y alivia el dolor y hace que no me de uma sillki (cuando la cabeza se abre) ``.

TABLA N 04:

RESPUESTAS A LA PREGUNTA ¿CÓMO REALIZAS TUS CUIDADOS DURANTE LA MENOPAUSIA? Y ¿POR QUÉ REALIZAS ESTOS CUIDADOS DURANTE LA MENOPAUSIA?

CÓMO LO REALIZAS	POR QUÉ LO REALIZAS
La señora Bartola menciona: ´´*Pallani asispa y takispa trebolcunata frescuchayanta* (recojo riendo y cantando los tréboles frescos), sin voluntad, mal genio *pallanqui entonces empeorachisunqui* (te complica más la enfermedad): *Chay trebolcunataja* (esos tréboles) en batan lo muelo, qinaspa *mesclaruni lechewan* (y lo mesclo con la leche) eso me tomo cada vez que mal genio me agarra de mentira y cuando me duele la cabeza``.	La señora Bartola menciona: ´´Edad *criticapi* (en la menopausia) aveces no hay paciencia pa nada, *imapas rurapti mana allinlla ricuriwan* (todo lo que hago me parece mal hecho), rápido no más mal genio *qapiruan* (me agarra), eso es causa pa que me duela la cabeza, como si se va partir… Pa que se pasa mal genio y dolor de cabeza es bueno tomar jugo de trébol lechiwan, te fresca y te calma mal genio``.
La señora Zendy menciona: Recojo de mi ojonal al alfaalfa y lo llevo a mi casa para lavarlo y en mi batan lo muelo bien hasta que salgue su jugo y esto lo recojo en un pañuelo o mantel limpio y lo escurro todo su jugo a una olla, a esta misma olla le echo un poco de agua y lo hago hervir en mi cocina, cuando ya va hirviendo le echo la leche fresca de vaca negra y lo saco, lo dejo enfriar y lo tomo en la mañana, este preparado hago una vez al mes.	La señora Doris menciona: ´´Porque la alfaalfa te hace bajar de tu cuerpo el calor de tu interior y te mantiene fresca no más, como es una yerba que crece en el campo se mantiene fresco y eso te pasa a ti, y la leche de la vaca negra te da más fuerzas, así como la vaca es fuerte, como con la edad critica estas débil eso te hace tener más ganas y más fuerza``.

TABLA N 05:

RESPUESTAS A LA PREGUNTA ¿CÓMO REALIZAS TUS CUIDADOS DURANTE LA MENOPAUSIA? Y ¿POR QUÉ REALIZAS ESTOS CUIDADOS DURANTE LA MENOPAUSIA?

CÓMO LO REALIZAS	POR QUÉ LO REALIZAS
La señora Margarita menciona: ´´*Mana tuta puñuyta* atiptiy (cuando no puedo dormir en la noche), estoy que me volteo de aquí para allá en mi cama pataliando porque *qalay chakiymi ruparikun llumpayta* (todos mis pies me arden fuerte) y no puedo dormir, qinaspa qatariruni camaymanta (por eso me levanto de mi cama) y me hago pichi en bacín y con eso no ma me lavo mis pies y *trankilulla puñuni* (duermo tranquila) ``.	La señora Rosalinda menciona: ´´Porque *rupariy chaquiymanta mana dejawanchu puñuyta (*el ardor de mis pies no me deja dormir) y esa mala sangre que esta yerviendo en mi pie se sube para arriba a mi cabeza y *chay nanay locayarachiwanmampas* (ese dolor me puede hacer volver loca) por eso me lo lavo mis pies con pichi para que me lo fresca mi pie y *qurquwan jalay mana allin cuerpoymanta y waspirispa pasacun ima unquypas* (me saca todo mal de mi cuerpo y humeando se va toda enfermedad) ``.
La señora Victoria menciona: ´´Tempranito no ma*, inti lluqsimuchkaptin* (cuando recién esta sliendo el sol) , *punta ispayta ispakuni* (orinar el primer orine del dia), en un bacín, a ese mismito no ma le hecho *llana cachi* (sal negra), con eso cuando esta frio guardo pa la noche chaywan mayllacuni umayta manaraq puñuchcapti (me lavo la cabeza antes de dormir)``.	La señora Valentina menciona: ´´Cuando me acalora mi cuerpo *mana atinichu puñuyta* (no puedo dormir), el calor sube parriba *umayman* (a mi cabeza), *llunpayta ruparispan* (quemando mucho), para que fresca y pase el calor *ispaywan mayllacuni umayta* (con orine me lavo mi cabeza*)*, eso le fresca. santo remidio *chayllawan pasan ima nanaypas umaypi* (con eso no más pasa cualquier dolor de cabeza) ``.

TABLA N 06:

RESPUESTAS A LA PREGUNTA ¿CÓMO REALIZAS TUS CUIDADOS DURANTE LA MENOPAUSIA? Y ¿POR QUÉ REALIZAS ESTOS CUIDADOS DURANTE LA MENOPAUSIA?

CÓMO LO REALIZAS	POR QUÉ LO REALIZAS
La señora Juliana menciona: ´´*Mallaqchallata* (antes que salga el sol), se coge la flor del clavel y las rosas ; *qinaspa timpuchini huk mankapi llakuta y chayman winaykuruni* Rosas y claveles (hago hervir en una olla agua y hecho la rosas y el clavel) y Toda la noche *samachini killapi* (exponer a los rayos de la luna),pa que bendiga su anima de la flor; entonces tomas la agua cada vez que estas con pensamientos o angustias``.	La señora Santosa menciona: ´´Edad criticapi uno se angustia mentira, *imamantapas* (de cualquier cosa), entonces el ánima de uno esta angustiado *chaywan unqurun cuerpuyki* (por eso se enferma tu cuerpo) pa que contente tu anima se toma agua de clavel y rosas *chaywanqa kusisqa kanqui*.(con eso ya estas feliz)``.
La señora Susana menciona: ´´Recojo las flores del clavel rosado y las rosas blancas, a estos los lavo muy limpios y en mi ollita lo pongo a hervir agua, cuando ya hirvió para sacarlo no más, le hecho las flores y lo dejo hasta el día siguiente remojándose, y lo tomo todas las mañanas un vaso cuando mi siento con mucha preocupación sin causa``.	La señora Mercelina menciona: ´´Porque nuestra alma está enferma y todo nuestro cuerpo si pone mal y nuestro sunqo está preocupado y triste por cualquier cosa y queremos llorar no más, por eso esta agüita nos limpia toda nuestra alma y ya estamos mejor y ya no tenemos ninguna preocupación``.

TABLA N 07:

RESPUESTAS A LA PREGUNTA ¿CÓMO REALIZAS TUS CUIDADOS DURANTE LA MENOPAUSIA? Y ¿POR QUÉ REALIZAS ESTOS CUIDADOS DURANTE LA MENOPAUSIA?

CÓMO LO REALIZAS	POR QUÉ LO REALIZAS
La señora Pascuala menciona: ´´Cuando mi vaquita da cría le *chawuo* (ordeño) su primera leche amarillenta y esto no vale pa hacer queso *chaymi yanuruni huk mancapi haslla yakuwan mana kemakunampaq* (por eso lo cocino en una olla con un poco de agua para que no se quema), *timpumuchkaptinña sapallan espesamun uña pedazo quesocuna qinan* (cuando ya está por hervir solo se hace espeso como pequeños trozos de queso), li hecho azúcar para sacarlo no mas ya y esto como cada vez que hecha cría mi vaquita``.	La señora Gregoria menciona: ´´Porque la corta hago de la primera leche de mi vaquita y *chaymi allin allin ñuqanchiq warmicunapaq edad critica qapiruaptinchiq* (esto es muy bueno para nosotras las mujeres cuando nos da la edad critica), porque *tucuy alimintunmi pasaycun cuerponchikman* (todo el alimenta pasa a nuestro cuerpo) y esto lo hace más fuerte a mis huesos cuando están enclenques (débiles). Porque cuando camino mucho o voy al campo con mis animalitos yo siento como qui mis huesos se quieren romper porque siempre están temblando``.
La señora Marcelina menciona: ´´En mi casa tengo mis cuyes, uno de ellos lo mato, con agua caliente le quito su pelo, lo limpio todo lo que no sirve como su pancita después la carne te cocinas como para cualquier caldo, como sabes cocinar, deferentes cada uno nos cocinamos como nos gusta``.	La señora Rufina menciona: ´´Nos enfermamos porque no comemos bien, comen alimentos envenenados de las tiendas, arroz arroz no más quieren comer, por eso debiluchos son, no pueden ni cargar nada; yo me como mi cuy , con eso soy fuerte, con ganas para hacer las cosas, ni mis huesos me dulen, nada de dolor tengo y no hago caso a la edad critica como otras vecinas que total se *eccoyan* (enferman)``.

IV. DISCUSIÓN

Esta investigación tuvo como objetivo identificar los cuidados tradicionales andinos que practican durante la menopausia las mujeres de la comunidad de Sachapite -Huancavelica 2017.

Con respecto a: ¿Qué cuidados practicas durante la menopausia?, se encontró que las mujeres de la comunidad de Sachapite dentro de sus cuidados toman infusión de valeriana, salvia y manzanilla; se amarran la cabeza con raíz de valeriana o rosa verde; comen calostro de vaca y caldo de cuy, salen a fiestas costumbristas o van al campo con sus animales, se amarran la cintura con faja para que no les dé prolapso uterino.

Los resultados del presente estudio se asemejan a la investigación de Ingar C, (5) "Cuerpos femeninos, agencia femenina en salud reproductiva y lo político de la reproducción en el Perú: un análisis cultural comparativo de las experiencias corporeizadas menstruales entre mujeres rurales de una comunidad andina en Cusco y mujeres limeñas de clase media, 2016" ; En sus resultados encontró que los cuidados que realizan durante la menopausia son: tomar mate fresco cada mañana (como: pili-pili y otras más); amarrarse la cabeza con malva, clara de huevo y jugo de tomate; comer caldo de rana; estar al aire libre por los campos en contacto directo con la Madre Tierra; amarrarse con chumpi (faja) y hierva apikisa para que no se jale su madre (prolapso uterino). Se puede observar que en ambas investigaciones los cuidados que practican durante la menopausia se asemejan a nuestra investigación; debido a que ambos estudios se realizan en el Perú en comunidades andinas, donde comparten similitud de cuidados basados en la utilización de plantas medicinales con propiedades antinflamatorias (manzanilla, cola de caballo, verbena, llantén, pili pili), y analgésicos (valeriana, rosa verde y malva); cuidados basados en la alimentación ricos en proteínas, vitaminas y calcio (rana, cuy, leche y derivados de la leche) y otras prácticas como: estar en contacto con la naturaleza, amarrarse la cabeza, y fajarse la cintura para que no les dé prolapso uterino. Pero difiere de estas en el tipo de plantas y alimentos que usan para su cuidado, esto se explica a que la medicina

tradicional, abarca una amplia variedad de terapias y prácticas que varían entre regiones y comunidades. (6)

Respecto a la pregunta ¿Cómo realizas tus cuidados durante la menopausia? y ¿Por qué realizas estos cuidados durante la menopausia?; En nuestra investigación encontramos: Cuando les duele la cabeza o están preocupadas las mujeres, se van al campo con sus animales porque estar en contacto con la naturaleza alivia sus preocupaciones y dolencias causadas por la menopausia. Nuestro estudio de investigación se asemeja al de Ingar C. (5) Quien en sus resultados encontró: Que las mujeres durante la menopausia van a la chakra (paseando), para respirar aire puro y así aliviar su preocupación.

En ambos estudios las mujeres en la menopausia están en contacto directo con el medio ambiente, con el fin de aliviar sus preocupaciones o sensación de malestar, ya que la disminución del estrógeno durante este periodo, interactúa con los químicos del cerebro que afectan al estado de ánimo.(7) Este cuidado guarda relación con realizar ejercicio de manera regular, puesto que hacerlo durante la menopausia reduce el riesgo de enfermedades, ayuda a mejorar el estado de ánimo, autoestima y el bienestar general. (8) Asimismo, para la cosmovisión andina la Madre Tierra (plantas, animales, ríos, etc.) y todo cuanto le rodea son códigos o símbolos cargados de mensajes, que orientan su diario vivir. y están relacionados con aspectos que tienen que ver con el espíritu, la fuerza corporal y mental. (9)

Las mujeres de nuestra investigación cocinan calostro de vaca y caldo de cuy para consumirlas, porque esto ayuda al fortalecimiento de sus huesos y les proporciona nutrientes. Lo encontrado se asemeja al estudio de Salinas M. (10) quien en su investigación titulado: Creencias y realidades sobre menopausia en mujeres de barrio Chinguilanchi – Loja junio 2010 – junio 2011. Encontró en sus resultados sobre la alimentación; que las mujeres durante la menopausia consumen alimentos variados tanto en carnes (palomas, cuy) y leche, esto para prevenir la descalcificación de los huesos. Estos hallazgos ponen de manifiesto que en ambos estudios las mujeres consideran que la alimentación es

importante durante la etapa de la menopausia, por ello consumen alimentos variados tanto en carnes (cuy y palomas) y leche o derivados de la leche, todos ellos ricos en calcio para evitar la descalcificación de los huesos debido a que la disminución de la producción de estrógenos ha sido relacionada con el incremento en la resorción ósea lo que se traduce en una disminución de la densidad mineral ósea, siendo entonces cuando empiezan los problemas de osteoporosis que se previenen con una buena alimentación rica en calcio.(11)

En nuestro estudio encontramos que las mujeres machacan la raíz de la valeriana, lo colocan en un mantel y se amarran la cabeza, porque la raíz de la valeriana les calma el dolor de cabeza que se produce durante la menopausia. Lo encontrado se asemejan al estudio de Ingar C, (5) quien en su investigación encontró; que las mujeres durante la menopausia se amarran la cabeza con un mantel empapado con mate de malva, junto con clara de huevo y jugo de tomate, para aliviar el dolor de cabeza. En ambos estudios las mujeres se amarran la cabeza, con plantas medicinales con propiedades para aliviar el dolor de cabeza y migraña (malva y valeriana) producidos por las fluctuaciones hormonales que ocurren durante la menopausia, pero difieren en la utilización de distintas plantas y alimentos para obtener un mismo resultado, esto se debe a que en los pueblos y comunidades de la sierra andina la mayoría de las mujeres hacen uso de las plantas medicinales de diferentes maneras, las utilizan para muchas cosas y de un modo distinto basados en sus habilidades, prácticas, creencias y experiencias originarias de cada cultura. (6)

V. BIBLIOGRAFIA

- Organización Mundial de la Salud: climaterio y menopausia. España; 2010.
- Trejos C. Depresión en Mujeres con Menopausia Entre 50 Y 60 Años de edad del Centro Integral de Atención al Climaterio y la Menopausia; Quito 2011.
- Instituto Nacional de Estadística y censos: Población y territorio. Perú; 2007.
- Organización Mundial de la Salud: Creencia y costumbres relacionadas con medicinas tradicionales. España; 2010.

- Ingar C. Cuerpos femeninos, agencia femenina en salud reproductiva y lo político de la reproducción en el Perú: un análisis cultural comparativo de las experiencias corporeizadas menstruales entre mujeres rurales de una comunidad andina en Cusco y mujeres limeñas de clase media, 2016.
- Muñoz L y col. Mirando el cuidado cultural desde la óptica de Leininger. Colombia; 2010.
- Nicol Smith L. Menopause and depression: A critical review of the literatura 2013.http://es.cochrane.org/sites/es.cochrane.org/files/uploads/GPC_menopausia_definitiva.pdf.
- Revista de la asociación médica Americana. Salud de la mujer. Actualizado 14 de febrero de 2007; 297(6). Disponible en: http://jama.ama-assn.org/cgi/data/297/6/664/DC1/1.
- Singüenza L. Laboratorio de enseñanza - aprendizaje y promoción de medicina ancestral multicultural. Ecuador; 2014.
- Salinas M, Creencias y realidades sobre menopausia en mujeres de barrio Chinguilanchi. Loja; junio 2010.
- Botero J. Obstetricia y Ginecología. 7ta edición. Colombia; 2006.

Estilo de vida en estudiantes de la Universidad Nacional de Huancavelica, 2017

Jenny Mendoza Vilcahuamán[1] Anabel Silvia Valera Escobar [2]
Hilda del Pilar Lazo Sedano [3]

RESUMEN

El objetivo que iluminó todo el proceso de nuestra investigación fue determinar el estilo de vida, en cuanto a hábitos alimenticios y vida social de los estudiantes de la Universidad Nacional de Huancavelica, 2017.

El diseño de la investigación fue de tipo descriptivo observacional y transversal. Como método general la investigación de campo y como específico, el deductivo. Se encuestaron a una muestra de 414 estudiantes universitarios de las distintas escuelas y facultades de la Universidad Nacional de Huancavelica.

Los resultados nos dicen que; el 47.8% (199) estudiantes se encuentran dentro del grupo etáreo de 16-19 años; el 41.8% (174) son de 20-24 años, mientras que el 10.3% (43) pertenecen al grupo etáreo ≥ 25 años. En cuanto al sexo el 52.4% (218) son de sexo femenino; mientras que el 47.6% (198) son de sexo masculino. También se determinó que el 53.8% (224) viven con sus padres, el 31.3% (130) viven solos y el 14.9 (62) viven con familiares.

Con relación a los hábitos alimenticios se encontró que:

- 64% (265) no tienen horarios fijos para poder consumir sus alimentos
- 67.1%(278) emplean menos de 30 minutos para cada comida
- 64.3% (266) no se alimentan tres veces por día.
- 86.5% (358) consumen menos de 5 frutas al día
- 87.7% (363) consumen menos de 8 vasos de agua al día.

En cuanto a los hábitos sociales encontramos que:

- 63.3% (262) no tienen horarios fijos para dormir.
- 80.9% (335) duermen menos de 6 horas.

[1] Directora del Instituto de Investigación de Ciencias de la Salud en la UNH. Dra. En Ciencias de la Salud. Jenny.mendoza@unh.edu.pe

[2] Obstetra, egresada de la Facultad de Ciencias de la Salud en la UNH, 2017. anabelsilvia@gmail.com.

Obstetra, egresada de la Facultad de Ciencias de la Salud en la UNH, 2'17. hilda387@gmail.com.

- 40.6% (71) dedican menos de 30 minutos para realizar actividad física.
- 28.7% (119) dedican el tiempo libre a realizar tareas académicas.
- 74.6% (309) consumen bebidas alcohólicas entre varones y mujeres.

Como conclusión general determinamos que más del 75% de los estudiantes de la Universidad Nacional de Huancavelica desarrollan hábitos alimenticios poco saludables y hábitos de vida social, no apropiadas para su salud y formación profesional.

Palabras Claves: estilo de vida, hábitos alimenticios, hábitos sociales.

ABSTRACT

LIFESTYLE IN THE SUDENST OF THE NATIONAL UNIVERSITY OF HUANCAVELICA - 2017".

The objective that illuminated the whole process of our research was to determine the lifestyle, in terms of eating habits and social life of the students of the National University of Huancavelica, 2017.

The research design was descriptive and cross-sectional descriptive. As a general method the field research and as specific, the deductive. A sample of 414 university students from the different schools and faculties of the National University of Huancavelica was surveyed.

The results tell us that; 47.8% (199) students are within the age group of 16-19 years; 41.8% (174) are 20-24 years old, while 10.3% (43) belong to the age group ≥ 25 years. Regarding sex, 52.4% (218) are female; while 47.6% (198) are male. It was also determined that 53.8% (224) live with their parents, 31.3% (130) live alone and 14.9 (62) live with relatives.

With regard to eating habits it was found that:

64% (265) do not have fixed hours to consume their food

67.1% (278) use less than 30 minutes for each meal

64.3% (266) do not feed three times a day.

86.5% (358) consume less than 5 fruits per day

87.7% (363) consume less than 8 glasses of water per day.

Regarding social habits we find that:

63.3% (262) do not have fixed hours to sleep.

80.9% (335) sleep less than 6 hours.

57.7% (239) do not perform physical exercise.

40.6% (71) spend less than 30 minutes doing physical activity.

28.7% (119) spend their free time doing academic tasks.

74.6% (309) consume alcoholic beverages between men and women.

As a general conclusion, we determined that more than 75% of the students of the National University of Huancavelica develop habits of social relationships and unhealthy eating habits appropriate for their professional training.

Key words: lifestyle, eating habits, social habits.

I. INTRODUCCIÓN

Los estilos de vida es la manera de cómo la gente se comporta con respecto a la exposición de factores nocivos que representan riesgos para su salud. Se sabe que durante la adolescencia se aprenden comportamientos que tienen.una importante repercusión sobre la salud de las personas

En el año 2016, la Organización Mundial de la Salud (OMS), refiere que la prevalencia de enfermedades no transmisibles se han incrementado notablemente en los países de ingresos económicos bajos y medios. Provocando el 49% de las muertes (36 millones); mientras que un 20% se producen en los países de altos ingresos económicos; además se prevé que las defunciones por enfermedades crónicas no transmisibles aumentarán en un 17% más afectando a hombres y mujeres.

En el Perú, según el censo realizado el año 2017, INEI informó que 48.9% de la población total tiene entre 14 y 29 años, con mayor concentración en Costa y Sierra, esta población joven ha venido presentando cambios negativos en su conducta, como el sedentarismo, la mala alimentación, inactividad física entre otros; dados por la globalización, la revolución tecnológica, el consumismo , el

aumento de la propaganda, generando así cambios en el estilo de vida y el aumento de enfermedades no transmisibles.

El Ministerio de Salud (MINSA) en el año 2015 reporto que 23,9% de la población general presenta enfermedades no transmisibles, donde las causas son atribuibles a la globalización en la adopción de estilos de vida. En Lima es donde se centra la mayor parte de este porcentaje con un 15, 7% de la población.

En Huancavelica, la Dirección Regional de Salud (DIRESA) reportó en el año 2016, el incremento de las enfermedades no transmisibles en un 20% en comparación al del año 2015, esto principalmente por hábitos inadecuados de alimentación, inactividad y ejercicio físico, sedentarismo, adopción de hábitos nocivos. Con respecto a este tema los datos son escasos, ya que no existen censos o estudios realizados en nuestra población.

Es así que en nuestra región los estilos de vida que adopta la población universitaria representan factores de riesgo para contraer distintos tipos de enfermedades , por lo cual surgió la motivación de investigar el estilo de vida en los estudiantes universitarios , con la finalidad de poder identificar los hábitos alimenticios y sociales de tal modo que puedan estructurarse acciones estratégicas que permitan intervenir en la promoción de la salud y prevención del daño ; con la finalidad de contribuir a la salud de la población estudiantil.

II. MÉTODOS

El estudio se desarrolló en la Universidad Nacional de Huancavelica en el año 2017. La investigación fue el tipo descriptivo, observacional y transversal. De nivel descriptivo. El método general de esta investigación fue el de investigación de campo. Se encuestaron a 414 estudiantes de las diferentes escuelas y facultades de la Universidad. Según los Criterios de Inclusión:. Los estudiantes de matriculados en el semestre regular 2017-II, estudiantes que estuvieron en el aula en el momento de la encuesta, los estudiantes de que deseen participar en el estudio. Criterios de exclusión: estudiantes de la que no estén matriculados en el semestre regular 2017-II, estudiantes que no

permanecieron en el aula en el momento de la encuesta, las estudiantes embarazadas, estudiantes que no aceptaron colaborar con el estudio, los cuestionarios que no estuvieron rellenados en un 100% de las preguntas.

La técnica de recolección de datos citando a Pimienta será la Encuesta. Mientras que el instrumento de recolección de datos será el cuestionario. Resultados: Posterior a la aplicación del instrumento, se elaboró la respectiva base de datos distribuido en 21 ítems obtenidos de la investigación.

El presente trabajo de investigación incluyo a 414 participantes y a continuación se muestran los resultados de los estilos de vida en estudiantes de la Universidad Nacional de Huancavelica.

III. RESULTADOS

Tablas N° 01 Características sociodemográficas de los estudiantes de la Universidad Nacional de Huancavelica – 2017.

Características Sociodemográficas	n = 414	%
Edad		
16-19 años	199	48,1%
20-24 años	172	41,5%
≥ 25 años	43	10,4%
Procedencia		
Urbano	314	75,8%
Rural	100	24,2%
Con quien vive		
Padres	223	54,0%
Sólo	128	31,0%
Familiares	62	15,0%
Sexo		
Mujer	216	52,2%
Varón	198	47,8%

Fuente: "Cuestionario estilos de vida en estudiantes de la universidad Nacional de Huancavelica, 2017"

Tabla N° 01, de las características sociodemográficas se puede observar del total de estudiantes encuestados 100% (414) ; en cuanto a la edad estas oscilan entre 16 a 25 años , el 48.1 % (199) se encuentran entre los 16-19 años, que corresponde a adolescentes, el 41.5%(172) se encuentran en un rango de 20 a 24 años y solo el 10.4% (43) tienen edades ≥ a 25 años, con respecto a la procedencia el 75.8% (314) proceden de la zona urbana y 24.2%

(100) de la zona rural ,así mismo frente a con quien viven los estudiantes manifestaron que , 54% (223) viven con sus padres,31% (128) viven solos y 15% (62) viven con familiares, también sobre el sexo se aprecia que resaltan las mujeres con un 52.2% (216) mientras que 47.8% (198) son varones

Tablas N° 02 Hábitos alimenticios de los estudiantes de la Universidad Nacional de Huancavelica – 2017.

Hábitos alimenticios	n=414	%
Horarios fijos para consumir tus alimentos		
No	265	64.0%
Si	149	36.0%
Tiempo empleado en cada comida		
Menos de 30 min	278	67.1%
De 30 min a 40 min	136	32.9%
Te alimentas tres veces al día		
No	266	64.3%
Si	148	35.7%
Lugar de consumo de alimentos		
Casa	273	66%
Comedor universitario	93	22.5%
Restaurant	42	10.1%
Ambulantes	6	1.4%
Cuantas frutas consumes al día		
Menos de 5 frutas	358	86.5%
De 5 a más por día	56	13.5%
Cuantos vasos de agua consumes fuera de tus alimentos		
Menos de 8 vasos	363	87.7%
De 8 vasos a mas	51	12.3%

Fuente: "Cuestionario estilos de vida en estudiantes de la universidad Nacional de Huancavelica, 2017"

Tabla N°02. En cuanto a los hábitos alimenticios de los universitarios, del total de encuestados 414, 64% (264) no tienen un horario fijo para consumir sus alimentos y solo 36% (149) si tienen un horario fijo para consumir sus alimentos; 67.1% (278) consumen sus alimentos en menos de 30 minutos y 32.9% (136) emplean de 30 a 40 minutos de su tiempo para las comidas, así mismo 64.3% (266) no se alimenta tres veces al día a diferencia del 35.7% (148) que si consumen alimentos tres veces al día. En cuanto al consumo de frutas 86.5% (363) consumen menos de 5 frutas diarias y tan solo 13.5% (56) consumen de 5 frutas a más, del mismo modo se observa que 87, 7% (363) consume menos de 8 vasos de agua al día fuera de sus alimentos y 12.3% (51) consumen de 8 vasos de agua a más.

Tablas N° 03 Consumo de comida rápida según con edad de los estudiantes de la Universidad Nacional de Huancavelica – 2017.

Con que frecuencia consumes salchipapa, hamburguesa, salchipollo	Edad					
	16-19 Años		20-24 Años		≥ 25 Años	
	Recuento	%	Recuento	%	Recuento	%
Interdiario	114	27,5%	101	24,4%	19	4,6%
Mensual	69	16,7%	57	13,8%	19	4,6%
Diario	16	3,9%	14	3,4%	5	1,2%

Fuente: "Cuestionario estilos de vida en estudiantes de la universidad Nacional de Huancavelica, 2017"

Tabla N° 03: En cuanto al consumo de comidas rápidas (salchipapa, salchipollo, hamburguesas, snacks, gaseosas) y en relación a la edad, del total de encuestados, 27.5% (114) que presentan edades de entre 16-19, 24.4% (101) y ≥ 25 años mantienen un consumo interdiario de dichos alimentos; Así mismo se observa que 16.7% (69) de edades entre 16 – 19 años, 13.8% (57) de 20 – 24 años y 4.6% (19) consumen mensualmente estos alimentos. En el consumo diario se encuentran 3.9% (16) del grupo de 16 – 19 años, 3.4% (14) de 20 – 24 años y 1.2% (5) respectivamente.

Tablas N° 04 Frecuencia de consumo de comida rápida según con quien vive de los estudiantes de la Universidad Nacional de Huancavelica – 2017.

Consumo de comida rápida (salchipapa, salchipollo, hamburguesa, snacks, gaseosas)	Con quien vive					
	Padres		Solo		Familiares	
	n = 224	%	n= 128	%	n=62	%
Interdiario	138	33,3%	70	16,9%	35	8,5%
Mensual	66	15,9%	43	10,4%	19	4,6%
Diario	20	4,8%	15	3,6%	8	1,9%

Fuente: "Cuestionario estilos de vida en estudiantes de la universidad Nacional de Huancavelica, 2017"

Tabla N° 04: La tabla nos muestra con respecto al consumo de alimentos altamente calóricos (salchipapa, salchipollo, hamburguesa, snacks, gaseosas) en relación a con quien viven se encontró, 33.3% (138) de quienes viven con sus padres, 16.9% (70) que viven solos y 8..5% (35) que viven con familiares presentan un consumo interdiario de estos alimentos; así mismo, se puede apreciar que, 15.9% (66) que conviven con sus padres, 10.4% (43) que viven solos y 4.6% (19) de los que conviven con sus familiares tienen un consumo mensual de estos alimentos calóricos. También observamos que, 4.8% (20) que mantienen una convivencia con sus padres, 3.6%(15) que viven solos y tan solo el 1.9% (8) que viven con familiares mantienen un consumo diario, pudiéndose apreciar que existe un consumo menor en este grupo estudiado.

Tablas N° 05 Consumo de bebidas energizantes de los estudiantes de la Universidad Nacional de Huancavelica – 2017.

Consumo de bebidas Energizantes	Sexo			
	Mujer		Varón	
	n = 216	%	n = 198	%
Consumes bebidas energizantes				
Si	127	30,7%	118	28,5%
No	89	21,5%	80	19,3%

Fuente: "Cuestionario estilos de vida en estudiantes de la universidad Nacional de Huancavelica, 2017"

En la Tabla N° 05, Con respecto al consumo de bebidas energizantes del total de encuestados, se evidencia para el grupo de mujeres 30.7% (127) tienen un consumo de estas bebidas y tan solo 21.5% (89) no tienen un consumo de bebidas energizantes; así mismo. En el grupo de varones se evidencia que 28.5% (118) Si consumen estas bebidas y un 19.3% de ellos no consumen estas bebidas.

Tablas N° 06 Hábitos sociales de los estudiantes de la Universidad Nacional de Huancavelica – 2017.

VARIABLE	n = 414	%
Tienes un horario fijo para dormir		
No	262	63,3%
Si	152	36,7%
Cuántas horas al día duermes con frecuencia		
Menos de 6 horas	335	80,9%
Más de 8 horas	79	19,1%
Realizas ejercicios		
No	239	57,7%
Si	175	42,3%
Cuánto tiempo le dedicas a la actividad física		
Menos de 30 min	71	40,6%
Más de 30 min	55	31,4%
Más de 1 hora	49	28,0%
Que actividades realizas en tu tiempo libre		
Tareas académicas	119	28,7%
Escuchar música, ver videos	91	22,0%
Trabajar	75	18,1%
Ayudar a sus padres y aseo personal	69	16,7%
Dormir	60	14,5%

Fuente: "Cuestionario estilos de vida en estudiantes de la universidad Nacional de Huancavelica, 2017"

En la Tabla N° 06, de los hábitos sociales se puede observar que del total de encuestados 414; el 63,3 % (262) no tienen horarios fijos para dormir y tan solo 36.7% (152) si tiene horarios fijos para dormir ; en referencia a cuantas horas duermen 80.9% (335) duermen menos de 6 horas y 19.1% (79) duermen de 6 a 8 horas , así mismo se aprecia que 57.7% (239) no realizan ejercicio físico y solo el 42.3% (175) si realizan ejercicio físico.

Del grupo de estudiantes que si realizan ejercicio físico se observa que. 40.6% (71) realizan actividad física menos de 30 minutos, 31.4% (55) tienen actividad física más de 30 minutos y solo el 28% realizan actividad física más de 1 hora.

Con respecto a las actividades que realizan en el tiempo libre los estudiantes universitarios, 28.7% (119) realizan tareas académicas, 22% (91) escuchan música y miran videos, 18,1% (75) trabajan, 16,7% (69) ayudan a sus padres y al aseo personal y un 14,5% dedican el tiempo libre a dormir.

Tablas N° 07 Uso de drogas sociales de los estudiantes de la Universidad Nacional de Huancavelica – 2017.

Consumo de drogas sociales	Sexo			
	Mujer		Varón	
	n = 216	%	n = 198	%
Cuantas veces a la semana consume bebidas alcohólicas				
1 a 3 veces por semana	150	36,2%	144	34,8%
Nunca	61	14,7%	44	10,6%
Diario	5	1,2%	10	2,4%
Consume usted cigarrillos	n= 216	%	n = 198	%
No	164	39,6%	132	31,9%
Si	52	12,6%	66	15,9%

Fuente: "Cuestionario estilos de vida en estudiantes de la universidad Nacional de Huancavelica, 2017"

En la Tabla N° 07, Con respecto a cuantas veces a la semana consume bebidas alcohólicas en relación al sexo del total de encuestados, 36.2% (150) del sexo femenino manifestaron que consumen bebidas alcohólicas de 1 a 3 veces por semana, 14.7% (61) nunca y 1.2% (5) consumen a diario; Así mismo dentro del grupo de varones 34.8% (144) presentan un consumo de 1 a 3 veces, 10.6% (44) nunca y 2.4% (10) presentan un consumo diario.

Del mismo modo se evidencia referente al consumo de cigarrillo y en relación al sexo podemos observar que 39.6% (144) de mujeres y 31.9% (132) de varones no consumen cigarrillos a diferencia de 12.6% (52) de mujeres y 15.9% (66) de varones manifestaron que si consumen cigarrillos

IV. DISCUSIÓN

Esta investigación tuvo como objetivo describir los estilos de vida en los estudiantes de la Universidad Nacional de Huancavelica- 2017; a continuación se detallara los resultados.

El presenta trabajo tiene concordancia con algunos de los estudios realizados por otros autores.

En nuestra investigación realizada se encontró respecto al número de comidas por día el 64% (265) no se alimenta tres veces al día, este reciente estudio no concuerda con CALLISAYA L.11, donde el estudio fue realizado en Bolivia solo un 12% no ingieren sus alimentos tres veces al día; con respecto al consumo de frutas se encontró en nuestro estudio que el 86.5% (358) consumen menos de cinco frutas al día, este estudio no concuerda con PACCOR A.16, donde su estudio lo realizo en Argentina, quien obtuvo que solo el 21% consumen menos de cinco frutas a la semana; en lo referente al consumo de agua el 87.7% (363) consumen menos de ocho vasos de agua al día, este resultado tiene relación con CALLISAYA L.11, donde el estudio fue realizado en Bolivia y obtuvo como resultado que el 97% consumen menos de ocho vasos de agua al día, PACCOR A.16 en su estudio que lo realizo en Argentina encontró que el 55% consumen menos de ocho vasos de agua al día.

Con respecto al consumo de salchipapa, hamburguesa, salchipollo se encontró que el 56,5%(234) consumen interdiario salchipapa, hamburguesa, salchipollo, el cual no tiene similitud con el estudio de CALLISAYA L.11 en su estudio realizado en Bolivia donde encontró que el 19% indican que consumen comidas rápidas como el pollo, pizzas, hamburguesas.

En el estudio se obtuvo como resultado que el 57.7%(239) no realizan ejercicios, este estudio no se relaciona con CALLISAYA L.11, donde el estudio fue realizado en Bolivia donde obtuvo que solo el 4% no practican ejercicios; en otro estudio de QUINTERO J.14 que fue realizado en Colombia obtuvo como resultado que el 13% no realiza ningún ejercicio.

Con respecto a los hábitos sociales y en referencia a las drogas sociales, en el presente estudió se encontró que el 71%(294) consumen alcohol de 1 a 3 veces por semana, el cual se asemeja a los resultados de investigación realizado por PACCOR A.16, en Argentina, donde el 71% consumen bebidas alcohólicas 1 vez a la semana esto no concuerda con SUAREZ P.15 donde su estudio fue realizado en Colombia y obtuvo que solo el 16.6% consumen bebidas alcohólicas.

V. CONCLUSIONES

La población de estudio estuvo conformada por 414 estudiantes de diferentes escuelas y facultades de la Universidad Nacional de Huancavelica; se destaca de las características sociodemográficas lo siguiente: las edades del grupo de estudio oscilan entre los 16 a 25 años, el 48.1 % (199) se encuentran entre los 16-19 años, que corresponde a adolescentes, el 41.5%(172) se encuentran en un rango de 20 a 24 años y solo el 10.4% (43) tienen edades ≥ a 25 años, con respecto a la procedencia el 75.8% (314) proceden de la zona urbana, los estudiantes manifestaron que, 54% (223) viven con sus padres,31% (128), 52.2% (216) son mujeres mientras que 47.8% (198) son varones.

En cuanto a los hábitos alimenticios de los universitarios, del total de encuestados 414, 64% (264) no tienen un horario fijo para consumir sus alimentos, 67.1% (278) consumen sus alimentos en menos de 30 minutos, 64.3% (266) no se alimenta tres veces al día. Referente al consumo de frutas 86.5% (363) consumen menos de 5 frutas diarias, 87, 7% (363) consume menos de 8 vasos de agua al día fuera de sus alimentos.

Del mismo modo en la dimensión de hábitos sociales, el 63.5% (264) no tienen horarios fijos para dormir; el 80.8% (336) duermen menos de 6 horas al día, el 57.7% (240) no realiza ejercicios, el 71% (294) consumen bebidas alcohólicas 1 a 3 veces por semana.

VI. BIBLIOGRAFÍA

- OMS, Riesgos para la salud en los jóvenes, Publicación No 345, 2011.
- Instituto Nacional De Estadística E Informática. Censo Nacional de Población y hogares. Lima; 2017.
- Organización mundial de la salud. Estrategia mundial para reducir las enfermedades no transmisibles, séptima sesión plenaria, 25 de mayo de 2014.
- Morrison J. Enfermedades no transmisibles Norteamérica., predicción y tratamiento.2005 vol. 32.
- Howson C, Kinney M, Lawn estilos de vida saludable: informe de acción global. Organización mundial de la salud. Nueva York 2015.

- Ovalle A, et al. Factores de riesgo asociados al estilo de vida Santiago revista médica 2015. 140: 19-29.
- Cala Páez Martha Luz, Psic. Universidades saludables: los jóvenes y la salud. Colombia 2012. [Sitio en internet]. Disponible en: en: http://www.redalyc.org/articulo.oa?id Acceso: 15 de diciembre de 2017.
- Callisaya L. Hábitos alimentarios de riesgo nutricional en estudiantes de la carrera ciencias de la educación en la Universidad Mayor San Andrés de la ciudad de la Paz. Tesis de Grado. San Andrés: Universidad Mayor San Andrés. Facultad de Ciencias de la Salud: 2016.
- Pérez A, y Bencomo M. "Hábitos alimenticios de los estudiantes Universitarios de Carabobo. En Bárbula en el año 2015.
- Lumbreras l; Guadalupe M. y Medina, M. Estilos de vida y riesgos para la salud en estudiantes universitarios: hallazgos para la prevención. RDU [en línea] 2014. [Acceso: 21 de diciembre de 2017]; 10(2).Disponibleen:http://www.revista.unam.mx/vol.10/num2/art12/int12.htm1
- Quintero J. "Hábitos alimentarios, estilos de vida saludables y actividad física en neojaverianos del programa de nutrición y dietética de la PUJ primer periodo 2014" Tesis para obtener el título de nutricionista dietista. Pontificia Universidad Javeriana: Facultad de Ciencias Carrera de Nutrición y Dietética. En Bogotá D. C. en el año 2014.
- Suarez P. Arguello, M. et al. "Estilos de vida en estudiantes del área de la salud de Bucaramanga". Rev. Psic. [en línea] 2009. [Acceso; 25 de Junio de 2015]; 1 0(2). Disponible en: http://www. redalyc.org/pdf/2738/273825390007. Pdf.
- Pendersen Duncan "Estilos de Vida y salud en Centro Latinoamericano de Desarrollo Humano". Montevideo, 1992 Pág. 6-7.
- Rolando Arel/ano Cueva. "Los Estilos de vida en el Perú". Lima_ Perú. Edit. Consumidores y mercados S.A. 2000 Pág. 44-45.
- Goldbaum, M. Estilos de vida y modernidad. Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo. Montevideo. URL [en línea] 2002.

Habilidades sociales y educación sexual en adolescentes del sexo femenino de las instituciones educativas secundarias shipibo konibo de Ucayali

Dulio Oseda Gago [1]
Ruth Katherine Mendivel Gerónimo [2]
José Antonio Quintana Huaccho [3]
Saraí Huamaní Pumacahua [4]
César Augusto Mendivel Gerónimo [5]

RESUMEN

El presente estudio tuvo como objetivo determinar la relación entre las habilidades sociales con la educación sexual en adolecentes del sexo femenino de secundaria de las instituciones educativas secundarias shipibo konibo de Ucayali en el año 2018. Para conseguir esto, se llevó a cabo un estudio descriptivo –comparativo, con un diseño no experimental y el método de correlación.

La hipótesis general formulada fue: Las habilidades sociales se relacionan directa y significativamente con la educación sexual en adolecentes del sexo femenino de las instituciones educativas secundarias shipibo konibo de Ucayali en el año 2018. La investigación fue aplicada, de nivel correlacional y diseño descriptivo – correlacional; asimismo se empleó la técnica de la encuesta y como instrumentos los cuestionarios para determinar los niveles de relación entre dichas variables de estudio. Los resultados fueron analizados en el programa estadístico SPSS 25.

Finalmente se concluye que con un nivel de significancia del 5% que las habilidades sociales se relacionan directa y significativamente con la educación sexual en adolecentes del sexo femenino de las instituciones educativas secundarias shipibo konibo de Ucayali en el año 2018. De acuerdo a los resultados se evidencia que las señoritas poseen innatas y buenas habilidades sociales, constituyéndose en un factor determinante para su educación sexual presente y futura.

Palabras claves: Habilidades sociales, educación sexual y adolescente.

[1] Profesor Principal de la Facultad de Educación de la UNIA, Lic. en Educación y Dr. en Psicología Educacional y Tutorial, Ph.D. Research Scientific USA. Dosedag@hotmail.com
[2] Profesor Auxiliar de la Facultad de Educación de la UNIA, Lic. en Educación, Dra en Educación. Ruthk15_28@hotmail.com
[3] Profesor Auxiliar de la Facultad de Educación de la UNIA, Lic. en Educación, Mg en Educación. Jagh20@hotmail.com
[4] Profesor Auxiliar de la Facultad de Educación de la UNIA, Lic. en Educación, Mg en Educación. Saraihp20@hotmail.com
[5] Profesor Auxiliar de la Facultad de Ciencias de la Salud de la Universidad San Juan Bautista - Ica, Lic. en Educación, Mg. en Administración de la Educación. Cesarmendivel27@gmail.com

ABSTRACT

Social skills and sex education in female adolescents of the female sex of secondary educational institutions shipibo konibo de Ucayali

The main objective of the present study was the relation between social skills with sexual education and the secondary education and secondary education and shipibo konibo of Ucayali in 2018. To achieve this, it is a descriptive study - Comparative, with a non-design experimental and the correlation method.

The general hypothesis formulated was: Social skills were directly and significantly related to sex education in 2018. The research was applied, correlational level and descriptive - correlational design; Likewise, the technique of the survey and the instruments of the survey to determine the levels of relationship between these study variables. The results were analyzed in the statistical program SPSS 25. Finally, it concludes with a level of significance of 5% that is directly related to the sexual and adolescent education of the female sex and secondary high school shipibo konibo de Ucayali in 2018.

According to the results, it is evident that the young ladies have become a determining factor for their present and future sexual education.

Keywords: Social skills, sex education and adolescents.

I. INTRODUCCIÓN

Los antecedentes de la presente investigación se ubican en la línea de la gestión y calidad educativa, donde se considera a Fernández, (2010) en Granada - España realizó su trabajo de tesis doctoral llamado: "Desarrollo de la competencia social en el alumnado infantil como prevención del desarrollo de conductas de riesgo", luego a Navarro, (2003) "Habilidades sociales ¿determinan el éxito académico?", Mesa (2008) "Programa de competencia social "Ser persona y relacionarse" con alumnado de Educación Secundaria Obligatoria", y otras investigaciones referidas a las Habilidades sociales es el de Pades, (2003) "Habilidades sociales en enfermería: Propuesta de un programa de intervención".

Según Phillips, (1978) citado por Paula (2000, p.27) define a las habilidades sociales como: "el grado en que una persona se puede comunicar con los

demás de una manera que satisfaga los propios derechos, necesidades, placeres y obligaciones hasta un grado razonable sin dañar los derechos, … de la otra persona y comparta estos derechos, … con los demás en un intercambio libre y abierto".

Hargie, Saunders y Dickson (1981) citado por Caballo, (2007) las definen como un conjunto de conductas sociales dirigidas hacia un objetivo, interrelacionadas, que pueden aprenderse y que están bajo el control del individuo.

Dimensiones de las habilidades sociales, las habilidades sociales según Goldstein, Sprafkin, Gershaw, Klein (1989) se clasifica en seis grandes grupos:

- Grupo I. Primeras habilidades sociales Son habilidades como su nombre lo dice, básicas que toda persona de una u otra manera lo practica en diferentes situaciones, siendo necesarias para desarrollar las siguientes, y son: escuchar, iniciar y mantener una conversación, formular una pregunta, dar las gracias, presentarse y presentar a otras personas y hacer un cumplido.
- Grupo II. Habilidades sociales avanzadas. Son habilidades que hace que la persona interactúe con mayor intensidad con los demás en diferentes ámbitos de la vida social y estas son: pedir ayuda, participar, dar y seguir instrucciones, disculparse y convencer a los demás.
- Grupo III. Habilidades relacionadas con los sentimientos. Son habilidades que se arraigan con nuestro sentimiento y el de los demás, así tenemos: conocer los propios sentimientos, expresar los sentimientos, comprender los sentimientos de los demás, enfrentarse con el enfado de otro, expresar afecto, resolver el miedo y autor recompensarse.
- Grupo IV. Habilidades alternativas a la agresión. Son habilidades para evitar la agresividad con las demás personas que interactúan en diferentes situaciones reales y tenemos a las siguientes: pedir permiso, compartir algo, ayudar a los demás, negociar, empezar el autocontrol, defender los propios derechos, responder a las bromas, evitar los problemas con los demás y no entrar en peleas.

- Grupo V. Habilidades para hacer frente al estrés. Son habilidades que en estos tiempos tan agitados ayudan a hacer frente al estrés y las tenemos como sigue: formular una queja, responder a una queja, demostrar deportividad después de un juego, resolver la vergüenza, arreglárselas cuando le dejan de lado, defender a un amigo, responder a la persuasión, responder al fracaso, enfrentarse a los mensajes contradictorios, responder a una acusación, prepararse para una conversación difícil y hacer frente a las presiones del grupo.
- Grupo VI. Habilidades de planificación. Son habilidades superiores y complejas que dirigen la interacción adecuada con los demás y son: tomar iniciativas, discernir sobre la causa de un problema, establecer un objetivo, determinar las propias habilidades, recoger información, resolver los problemas según su importancia, tomar una decisión, y concentrarse en una tarea.

Ahora veamos la segunda variable, la educación sexual se usa para describir el conjunto de actividades relacionadas con la enseñanza, la difusión y la divulgación acerca de la sexualidad humana en todas las edades del desarrollo, el aparato reproductor femenino y masculino, la orientación sexual, las relaciones sexuales, la planificación familiar y el uso de anticonceptivos, el sexo seguro, la reproducción -y, más específicamente, la reproducción humana-, los derechos sexuales y los derechos reproductivos, los estudios de género y otros aspectos de la sexualidad humana, con el objetivo de alcanzar una satisfactoria salud sexual y reproductiva.

Para Boix (2008), la educación sexual puede definirse como el conjunto de aprendizajes que permiten el buen desarrollo de las capacidades sexuales, su coordinación con las demás facultades y la consecución de una buena interrelación con las otras personas que resulten estimulantes por su condición sexuada y sexual, consiguiendo altos niveles de espontaneidad y comunicación, y también de respeto y estima.

La pedagogía en sexualidad se lleva a cabo, consciente e inconscientemente, en el entorno familiar, fundamentalmente en la denominada familia nuclear, en

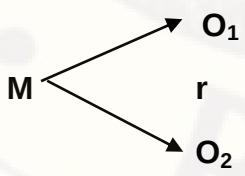
el social cultural y antropológico, en el grupo de amistades, a través de los medios de comunicación, en las instituciones escolares y a través de las políticas de salud pública.

La investigación desarrollada en las instituciones educativas secundarias shipibo konibo de Ucayali muestra que la formación del "mundo emocional y afectivo" del ser humano se halla bastante descuidado. Conociendo esta situación está en cada uno de nosotros la necesidad de no solamente desarrollar interrelaciones positivas con el resto sino también de manejar nuestras habilidades sociales de modo atinado en cada una de las circunstancias específicas de la formación del ser humano, nos referimos a la educación sexual.

El problema general consistió en: ¿De qué manera las habilidades sociales se relacionan con la educación sexual en adolecentes del sexo femenino de las instituciones educativas secundarias shipibo konibo en el año 2018? Asimismo, se formuló el objetivo de investigación: Determinar la relación entre las habilidades sociales con la educación sexual en adolecentes del sexo femenino de las instituciones educativas secundarias shipibo konibo en el año 2018. Y la hipótesis de investigación: Las habilidades sociales se relacionan directa y significativamente con la educación sexual en adolecentes del sexo femenino de las instituciones educativas secundarias shipibo konibo de Ucayali en el año 2018.

II. MÉTODOS

En la presente investigación, se utilizó el método científico y como método específico el método descriptivo. El diseño de la investigación viene a ser el descriptivo correlacional. Según Kerlinger y Lee (2002) el diseño descriptivo correlacional, es aquel diseño donde no se manipula ninguna variable, solo se miden y luego se comparan para ver qué relación existe entre éstas. El esquema es el siguiente:



Dónde:

M = Muestra

O_1 = Observación de la variable 1.

O_2 = Observación de la variable 2.

r = Correlación entre dichas variables.

En el caso de nuestra investigación, la población estuvo conformada por 2856 estudiantes del sexo femenino del tercer, cuarto y quinto grado de secundaria de las 26 instituciones educativas secundarias shipibo konibo de Ucayali, divido en 4 provincias (Fuente: DREU, 2018). El muestreo fue no probabilístico y estuvo conformada por 572 estudiantes del sexo femenino del 3°, 4° y 5° grado respectivamente cuyas edades fluctúan de los 14 a los 18 años de edad en promedio, tomados también de las 4 provincias de Ucayali.

Tabla 01: Población y muestra de estudio

Provincia	Frecuencia Población	Porcentaje	Frecuencia Muestra	Porcentaje
Coronel Portillo	1254	43.91	235	41.08
Atalaya	961	33.65	194	33.92
Padre Abad	418	14.64	98	17.13
Purús	223	7.81	45	7.87
Total	2856	100.00	572	100.00

Fuente: DREU, (2018).

Respecto a las técnicas de recolección de datos se tiene a la encuesta con su instrumento el cuestionario de encuesta el cual se aplicó para las dos variables de estudio. La confiabilidad se hizo por el método de consistencia interna obteniéndose un Alfa de Crobach igual a 0,985 y la validez se hizo por el juicio de experto obteniéndose un 95%.

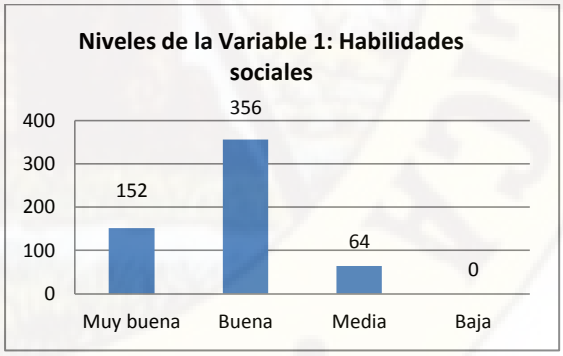
III. RESULTADOS

En la presente tabla mostramos el consolidado de la variable "Habilidades sociales", el cual se resumen en:

Tabla 02

Niveles de la Variable 1: Habilidades sociales		
Niveles	Frecuencia	Porcentaje
Muy buena	152	26.57
Buena	356	62.24
Media	64	11.19
Baja	0	0.00
Total	572	100.00

Figura 01

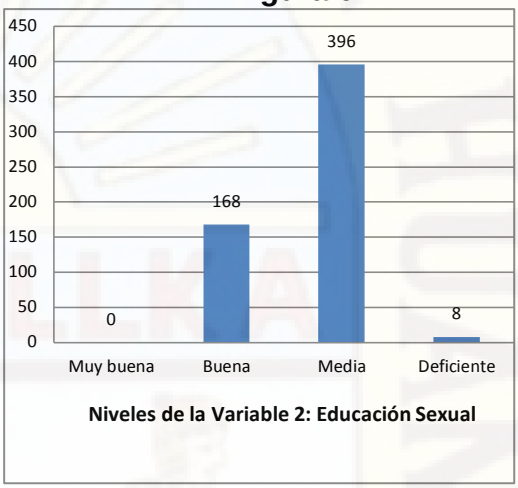


Según la tabla 02 y figura 01; con respecto a la variable Habilidades sociales, se aprecia que el 62.24% de las estudiantes encuestadas tienen un buen nivel de habilidades sociales, asimismo el 26.57% manifiestan que tienen muy buenas habilidades sociales, mientras que el 11.19% de las encuetadas tienen un nivel medio o regular. Ahora mostramos el consolidado de la variable "**Educación sexual", el cual se resume en la siguiente tabla y figura:**

Tabla 03

Niveles de la Variable 2: Educación Sexual		
Niveles	Frecuencia	Porcentaje
Muy buena	0	0.00
Buena	168	29.37
Media	396	69.23
Deficiente	8	1.40
Total	572	100.00

Figura 02



Según la tabla 03 y figura 02; respecto a la variable educación sexual, se observa que el 69.23% muestran un nivel regular de conocimiento sobre la educación sexual, el cual es preocupante, el 29.37% un nivel bueno y el 1.40% un nivel deficiente de conocimientos sobre educación sexual.

Tabla 04: Coeficiente de Correlación de la Prueba de Hipótesis

		Habilidades sociales	Educación sexual
Habilidades sociales	Correlación de Spearman	1	,892
	Sig. (bilateral)		,000
	N	572	572
Educación sexual	Correlación de Spearman	,892	1
	Sig. (bilateral)	,000	
	N	572	572

Respecto a la prueba de hipótesis, como el diseño utilizado fue el descriptivo - correlacional, el estadígrafo utilizado fue el coeficiente de correlación de Spearman, prueba bilateral o a dos colas. Ahora bien, como la rho=0,892 y (p-valor: 0,000<0,010) y este cae en la zona de rechazo; entonces se rechaza la H_o, y se acepta la hipótesis alterna H_1; que dice: Se concluye que existe una relación directa muy fuerte, y altamente significativo entre las habilidades

sociales y la educación sexual en adolecentes del sexo femenino en las instituciones educativas secundarias shipibo konibo de Ucayali en el año 2018.

IV. DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

Después de un profundo análisis de los resultados, se ha demostrado que existe una relación directa y significativa entre las habilidades sociales y la educación sexual en los docentes en adolecentes del sexo femenino de las instituciones educativas secundarias shipibo konibo de Ucayali en el año 2018, con una "r" de Spearman igual 0.892 y un nivel de significancia del 95%; el cual es fuerte.

Esto es corroborado por López, (2006) cuando investigó las habilidades sociales y comunicativas de los estudiantes de Pamplona encontrando que existe una correlación positiva casi perfecta entre las habilidades sociales y comunicativas, con la actividad académica que realizan los estudiantes de los Colegios de Pamplona, aunque en nuestro caso lo asociaríamos a la educación sexual.

Esta hipótesis es reforzada con Brueil, (2002) cuando menciona que "las habilidades personales (entre ellas las sociales y las comunicativas) influyen decididamente en la actividad diaria de los estudiantes de Educación Básica, en nuestro caso la educación sexual; contrastándose la hipótesis general en todo su sentido y significado.

Ahora bien, comencemos por la primera hipótesis específica que dice: Las primeras habilidades sociales se relacionan directa y significativamente con la educación sexual en adolecentes del sexo femenino de las instituciones educativas secundarias shipibo konibo de Ucayali en el año 2018.
De igual manera se ha podido evidenciar con una "rho" de Spearman igual 0.760 y un nivel de significancia del 5%; el cual es una correlación positiva muy fuerte. Y efectivamente esto es refrendando con Arciniega, (2002) cuando menciona que "en toda entidad educativa, se debe promover las habilidades sociales básicas como es planificar adecuada y oportunamente todas las actividades y proyectos antes de ponerlas en marcha".

Y precisamente las estudiantes de las instituciones educativas secundarias shipibo konibo de Ucayali sí realizan dicha planificación de manera adecuada y oportuna, refiriéndose lógicamente a las primeras habilidades sociales básicas; comprobándose así la primera hipótesis específica, también en todo su sentido y significado.

Ahora veamos la segunda hipótesis específica: Las habilidades sociales avanzadas se relacionan directa y significativamente con la educación sexual en adolecentes del sexo femenino de las instituciones educativas secundarias shipibo konibo de Ucayali en el año 2018, se ha demostrado con una "rho" de Spearman igual 0.745 y un nivel de significancia del 5%; el cual es una correlación positiva media o moderada. Definitivamente en este aspecto la gran mayoría de las estudiantes resaltan el papel de la educación sexual; es decir todo lo que se percibe como actividad primordial de las adolescentes debe estar supeditado a las normas y tutoría de los responsables de las instituciones educativas.

Al respecto Arciniega, (2002) menciona que "en las diferentes instituciones educativas públicas del estado, muchas veces lo planificado no se lleva a la práctica por innumerables factores, entre ellos el económico y por decidía de las personas".

Veamos ahora la tercera hipótesis específica que dice: Las habilidades sociales relacionadas con los sentimientos se relacionan directa y significativamente con la educación sexual en adolecentes del sexo femenino de las instituciones educativas secundarias shipibo konibo de Ucayali en el año 2018.

Y efectivamente en esta tercera hipótesis específica se ha obtenido una "rho" de Spearman igual 0.841 y un nivel de significancia del 5%; el cual es fuerte; esta hipótesis se comprueba gracias a las dos anteriores; ya que si practicamos las habilidades básicas y avanzadas, con un buen criterio de madurez las habilidades sociales referidos a los sentimientos se llevarán a cabo mediante un criterio de armonía y comprensión, lógicamente estos deben ser guiados y controlados en cada una de sus fases mediante la consejería.

Así Chiavenato, (2006) sostiene que "toda actividad planificada y ejecutada, necesariamente tiene que ser evaluada para así conocer sus fortalezas, debilidades y a partir de ellos formular estrategias que solucionen los problemas referidos a los sentimientos", comprobándose de esta manera esta tercera hipótesis específica en todo su sentido y significado.

También tenemos a Frigerio, (2008) quienes mencionan que "para una eficiente educación sexual es necesario la planificación, la ejecución, el control y la evaluación", luego añade, "dentro del proceso de control y evaluación la supervisión juega un papel muy importante, ya que mediante ésta se controla que todo lo planificado se cumpla según el cronograma establecido por la organización educativa".

Veamos ahora la cuarta hipótesis específica que dice: Las habilidades sociales relativas a la agresión se relacionan directa y significativamente con la educación sexual en adolecentes del sexo femenino de las instituciones educativas secundarias shipibo konibo de Ucayali en el año 2018.

Y efectivamente en esta cuarta hipótesis específica se ha obtenido una "rho" de Spearman igual 0.225 y un nivel de significancia del 5%; el cual es débil; esta hipótesis se comprueba en la medida que las estudiantes de las instituciones educativas secundarias shipibo konibo de Ucayali en el 2018, ya que muchas veces no controlan su agresividad.

La quinta hipótesis específica dice: Las habilidades sociales para hacer frente al estrés se relacionan directa y significativamente con la educación sexual en adolecentes del sexo femenino de las instituciones educativas secundarias shipibo konibo de Ucayali en el año 2018.

Y efectivamente en esta quinta hipótesis específica se ha obtenido una "rho" de Spearman igual 0.826 y un nivel de significancia del 5%; el cual es fuerte; esta hipótesis se comprueba en la medida que las estudiantes de las instituciones educativas secundarias shipibo konibo de Ucayali en el 2018, conocen los calendarios de evaluación oportunamente por lo tanto suelen controlar el estrés de las evaluaciones, y esto está muy ligado a su formación académica.

Veamos ahora la última y sexta hipótesis específica que dice: Las habilidades de planificación se relacionan directa y significativamente con la educación sexual en adolecentes del sexo femenino de las instituciones educativas secundarias shipibo konibo de Ucayali en el año 2018.

Y efectivamente en esta sexta hipótesis específica se ha obtenido una "rho" de Spearman igual 0.840 y un nivel de significancia del 5%; el cual es fuerte; esta hipótesis se comprueba en la medida que las estudiantes de las instituciones educativas secundarias shipibo konibo de Ucayali en el 2018, planificación todas sus actividades oportunamente. Asimismo, mismo las instituciones educativas ha previsto una serie de actividades dentro y fuera del plantel durante todo el año escolar para el bienestar de las estudiantes.

Al respecto, Navarro, (2003) en su investigación "Habilidades sociales ¿determinan el éxito académico?" consideras que la salud mental pobre, abandono escolar, bajo rendimiento y otras dificultades escolares, historial laboral precario y otros son afrontados con éxito gracias al desarrollo adecuado y oportuno de las habilidades sociales.

Las conclusiones fueron:

1. Se ha determinado con un nivel de significancia del 5% que las habilidades sociales se relacionan directa muy fuerte y significativamente con la educación sexual en adolecentes del sexo femenino.

2. Se ha determinado con un nivel de significancia del 5% que las primeras habilidades sociales básicas se relacionan directa y significativamente fuerte con la educación sexual en adolecentes del sexo femenino.

3. Se ha determinado con un nivel de significancia del 5% que las habilidades sociales avanzadas se relacionan directa y significativamente media o moderada con la educación sexual en adolecentes del sexo femenino.

4. Se ha determinado con un nivel de significancia del 5% que las habilidades sociales relacionadas con los sentimientos se relacionan directa y significativamente fuerte con la educación sexual en adolecentes del sexo femenino.

5. Se ha determinado con un nivel de significancia del 5% que las habilidades sociales relativas a la agresión se relacionan directa pero débilmente con la educación sexual en adolecentes del sexo femenino.

6. Se ha determinado con un nivel de significancia del 5% que las habilidades sociales para hacer frente al estrés se relacionan directa y significativamente fuerte con la educación sexual en adolecentes del sexo femenino.

7. Se ha determinado con un nivel de significancia del 5% que las habilidades sociales de planificación se relacionan directa y significativamente fuerte con la educación sexual en adolecentes del sexo femenino de las instituciones educativas secundarias shipibo konibo de Ucayali en el año 2018.

V. BIBLIOGRAFÍA

- Arciniega, M. A. (2002), Habilidades sociales y técnicas de modificación de conducta. España: Martínez Roca.
- Boix, E. (2008), Educación y valores, en Filosofía de la Educación hoy. Madrid: Dykinson.
- Brueil, E. (2002), Un modelo axiológico de educación integral, en Revista Española de Pedagogía, n-215,58.
- Caballo, V. (2007) Manual de evaluación y entrenamiento de habilidades sociales. (7a ed.) España: Siglo XXI.
- Chiavenato, I. (2006). Introducción a la teoría general de la administración. (4a. Ed.). Colombia: Mc Graw Hill.
- Frigerio, C. (2008) Conducta sexual humana. Almería: Sistemas de oficina de Almería, S.A.
- Goldstein A., Sprafkin R., Gershaw N. y Klein P. (1989) Habilidades Sociales y autocontrol en la adolescencia. España: Martínez Roca.
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2006). Metodología de la investigación. Colombia: Mc Graw Hill.
- Kerlinger, F. y Lee, H. (2002). Investigación del Comportamiento. México: Mc Graw Hill.

- López, F. (2006) Educación sexual y discapacidad. Se encuentra en la página web: www.integrando.org.ar/investigando/edu_sexual.htm.
- Navarro, C. (2003) El libro de las habilidades de comunicación ¿determinan el éxito académico? (2a. ed.). España: Díaz de Santos.
- Oseda, D. (2011) ¿Cómo aprender y enseñar investigación científica? Perú: UNH.
- Pades, (2003) Habilidades sociales en enfermería: Propuesta de un programa de intervención. Madrid: Limusa.
- Paula, L. (2000) Psicología del Desarrollo humano. México: Mc Graw Hill.
- Torices, R., y Ávila, G. (2007). Orientación Sexual para personas con discapacidad. Aspectos generales y específicos. Se encuentra en la página web: www.eduforma.com.

La comprensión e interpretación de textos en los estudiantes ingresantes a la Facultad de Ciencias de la Salud de la Universidad Nacional de Huancavelica 2018

Gonzalo Nicolás Melgar Tapia [1] Lizet Vanessa Yancán Ricaldi [2]

RESUMEN

La investigación tuvo como objetivo determinar la relación que existe entre las habilidades de comprensión e interpretación de textos en las estudiantes ingresan a la carrera de Ciencias de la Salud de la Universidad Nacional de Huancavelica, 2018. Por su naturaleza, está enmarcado dentro del tipo descriptivo correlacional. Predijo que la variable comprensión e interpretación se relacionan directamente.

La población y muestra del trabajo estuvo conformada por 60 estudiantes femeninas, es decir la totalidad. La recolección de datos se realizó mediante la técnica de la encuesta con su instrumento la prueba escrita y el procesamiento de las mismas, a través del programa SPSS.

De las correlaciones entre las variables comprensión e interpretación de textos, se determinó que existe una relación directa significativa. En cuanto a sus dimensiones se demuestran que, entre la dimensión decodificación textual y la dimensión interpretación a nivel lógico, existe una correlación directa significativa. Entre la dimensión capacidad de abstracción con la dimensión interpretación a nivel inferencial. Finalmente se concluye que, existe una correlación directa significativa entre las dimensiones creatividad de la variable comprensión de textos y la dimensión interpretación a nivel crítico de la variable interpretación textual en los estudiantes estudiantes ingresantes a la carrera de Ciencias de la Salud de la Universidad Nacional de Huancavelica .

En cuanto a los niveles de desempeño, se conoció que un (10%) se encuentran en un nivel preocupante, un alto porcentaje (50%) se encuentran en un nivel deficiente, (25%) aceptable y solo un (05%) en un nivel apropiado.

Palabras claves: comprensión de textos e interpretación de textos.

[1] Profesor B1 en la Facultad de Ciencias de la Salud de la UNH, Lic. en Pedagogía y Humanidades, estudia Doctorado en Ciencias de la Educación. better.man749@gmail.com

[2] Profesora B1 en la Facultad de Educación en la UNH, Lic. en Ciencias de la Educación y Maestra en Enseñanza estratégica.Lizvan1083@gmail.com

I. INTRODUCCIÓN

Los niveles de desempeño de los estudiantes ingresantes a la carrera de Ciencias de la Salud de la Universidad Nacional de Huancavelica 2018, en función a las competencias lingüísticas (comprensión e interpretación) son deficientes. Por esta razón, desarrollamos un trabajo de investigación que nos permitió conocer el nivel de relación entre las habilidades de comprensión con las habilidades de interpretación.

Según Rivera, (2008) Estudio descriptivo de estrategias de comprensión lectora en estudiantes de 5to y 8vo año básico de la comuna de Osorno Chile, llegó a la siguiente conclusión: Los alumnos de quinto año básico de las escuelas urbanas y rurales pueden identificar significados, hacer relaciones e inferencias en el nivel de coherencia local y utilizar información conocida al procesar información nueva.

Condori, (2009) en su estudio aplicación de estrategias meta cognitivas de comprensión de lectura logró mejorar la interpretación lectora de los estudiantes del cuarto grado de la Institución Educativa Básica "Cabanillas" del estado de Cabañillas Chile.

Pinzas, (1997) en su estudio Del símbolo al significado, Llega a la conclusión: Los niños son lectores activos, conscientes de sus dificultades, que atribuyen a diferentes factores como el texto, la tarea y las características del lector.

Lizárraga, (2009) Estrategias para el desarrollo del nivel de comprensión de lectura llega a la siguiente conclusión: para desarrollar las habilidades de la comprensión de lectura es necesario que los alumnos, en primer lugar, lean con fluidez, pronunciación y entonación para luego propiciar la comprensión del significado de las palabras que se presentan en el texto y lograr finalmente el establecimiento de las relaciones entre las distintas proposiciones de un texto.

Chomsky, N. (2003) La capacidad de lenguaje es innata al ser humano, por tanto, cualquier sujeto podía desarrollarla y mejorarla continuamente. Todas las personas son capaces de poder interpretar los textos que se proponga y aportar su propia valoración. Cada cultura conserva su propia unidad y su

totalidad abierta, pero como consecuencia de ese proceso de diálogo intercultural ambas culturas se han enriquecido mutuamente".

El problema general consistió en qué relación existe entre la comprensión e interpretación de textos en los estudiantes ingresantes a la carrera de Ciencias de la Salud de la Universidad Nacional de Huancavelica 2018? Como problemas específicos determinamos cómo se relaciona la decodificación textual con la interpretación de textos en su nivel lógico, cómo se relaciona la capacidad de abstracción con la interpretación de textos en su nivel inferencial y cómo se relaciona la creatividad con la interpretación de textos en su nivel crítico.

De igual manera determinamos los objetivos: determinar la relación que existe entre la comprensión y la interpretación de textos. Establecer la relación que existe entre la decodificación textual y la interpretación de textos en su nivel lógico. Determinar la relación existente entre la capacidad de abstracción y la interpretación de textos en su nivel inferencial Establecer la relación que existe entre la creatividad y la interpretación de textos en su nivel crítico.

II. METODO

Se aplicó el método científico, según Hernández, Fernández & Batista (2010) el método científico es la línea de base para toda investigación, se utiliza todos sus procedimientos, etapas o fases propios de una investigación científica: observación de la problemática, la formulación del problema en términos de una interrogante, planteamiento de una posible solución, es decir se planteó la hipótesis, elección y elaboración de los instrumentos metodológicos, validación del instrumento y demostración de su confiabilidad, contrastación de las hipótesis, análisis y discusión de los resultados y finalmente, la determinación del ámbito de validez de los resultados. El método especifico fue el método descriptivo de observación naturalista, según Hernández, Fernández & Batista (2010), es descriptivo por que el estudio fundamental está basado en un proceso de observación directa de las variables tal como se presentaron en su estado actual y en su forma natural. El método analítico-sintético, ya que durante el estudio se separó un todo en sus partes y de sus partes a un todo.

Se utilizó el diseño descriptivo correlacional porque el estudio estuvo orientado a la descripción de vínculo o relación entre las variables comprensión lectora e interpretación de textos, Hernández, Fernández & Batista (2010).

Kerlinger, (2002) en su investigación del comportamiento manifiesta que una variable es una propiedad a la que se asignan valores o números.

Variable (1) Comprensión de textos, cuyas dimensiones son:

Decodificación textual
Capacidad de abstracción
Creatividad

Variable (2) Interpretación de textos, cuyas dimensiones son:

Interpretación a nivel lógico
Interpretación a nivel inferencial
Interpretación a nivel critico

Nuestra población: 60 estudiantes que conforman la población accesible, por lo que se ha considerado a esta como la población, de nuestra investigación. La muestra fue conformada por la totalidad de estudiantes ingresantes 2018, cuyas edades fluctúan entre los 16 a 20 años.

La técnica utilizada fue la prueba escrita, para lo cual se aplicó como instrumento una prueba pedagógica para la comprensión lectora y otra prueba pedagógica para medir la interpretación de textos. Sobre los instrumentos, se aplicó dos instrumentos de investigación, las cuales se detalla a continuación: Prueba de desarrollo para medir la comprensión de textos con 20 ítems relacionados a las tres dimensiones y prueba de desarrollo para medir los niveles de interpretación de textos con 20 ítems relacionados a sus tres dimensiones.

Respecto a la Confiabilidad; Hernández, Fernández & Batista (2014), indican que: "la confiabilidad de un instrumento de medición se refiere al grado en que su aplicación repetida al mismo sujeto u objeto, produce iguales resultados" (p.277).

Por tanto, para la confiabilidad de la prueba de comprensión de textos se aplicó la técnica de confiabilidad del coeficiente Alfa de Cronbach, para el

procesamiento de los resultados de las pruebas se utilizó el programa estadístico SPSS y para el estudio de la correlación entre la comprensión de textos e interpretación de textos se utilizó los gráficos de diagrama de dispersión que define el tipo de relación entre las variables comprensión de textos e interpretación de textos, y para analizar el grado de correlación entre las dos variables en estudio se utilizó el estadígrafo coeficiente de correlación de Pearson con sus interpretaciones correspondientes.

III. RESULTADOS

La recolección de información sobre la comprensión de textos (CT) e interpretación de textos (IT) se hizo mediante la aplicación de un cuestionario de comprensión con 20 items y otro de interpretación también con 20 items, datos que nos arrojaron las siguientes relaciones.

Tabla 1

Índice de correlación de Pearson de las calificaciones de comprensión

		CTEXTOS	ITEXTOS
CTEXTOS	Correlación de Pearson	1	,587**
	Sig. (bilateral)		,000
	N	60	60
ITEXTOS	Correlación de Pearson	,587**	1
	Sig. (bilateral)	,000	
	N	60	60

**. La correlación es significativa al nivel 0,01 (bilateral).

En la tabla 1, el coeficiente de correlación r = 0,587 indica que existe una correlación directa lineal significativa entre la comprensión e interpretación de textos.

a. **Decisión estadística:**

Como R de Pearson = 0,587, con P valor de 0.000 menor que 0.05, por lo tanto, se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna.

b. **Conclusión estadística:**

Dado que el valor de correlación de Pearsones 0,587 podemos confirmar que la comprensión de textos se relaciona directamente en un nivel medio con la interpretación de textos.

Tabla 2

Índice de correlación de Pearson de las calificaciones de codificación e interpretación lógico.

		HLECT	ILITE
HLECT	Correlación de Pearson	1	,476**
	Sig. (bilateral)		,000
	N	60	60
ILITE	Correlación de Pearson	,476**	1
	Sig. (bilateral)	,000	
	N	60	60

**. La correlación es significativa al nivel 0,01 (bilateral).

En la tabla 2, el coeficiente de correlación r = 0,476 indica que existe una correlación directa lineal significativa entre la decodificación e interpretación lógica en los estudiantes.

a. **Decisión estadística:** Como R de Pearson = 0,476, con P valor de 0.000 menor que 0.05, por lo tanto, se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna.

b. **Conclusión estadística:** Dado que el valor de correlación de Pearson es 0,476, con P valor de 0.000 menor que 0.05, se concluye que: La comprensión de textos se relaciona directa significativa con la interpretación de textos.

Tabla 3

Índice de correlación de Pearson de las calificaciones de abstracción e interpretación inferencial.

		ABST	IINFE
ABST	Correlación de Pearson	1	,580**
	Sig. (bilateral)		,000
	N	60	60
IINFE	Correlación de Pearson	,580**	1
	Sig. (bilateral)	,000	
	N	60	60

**. La correlación es significativa al nivel 0,01 (bilateral).

En la tabla 3, el coeficiente de correlación r = 0,580 indica que existe una correlación directa lineal significativa entre abstracción e interpretación inferencial en los estudiantes.

a. **Decisión estadística:**
Como R de Pearson = 0,580, con P valor de 0.000 menor que 0.05, por lo tanto, se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna.

b. Conclusión estadística:

Dado que el valor de correlación de Pearson es 0,580 se afirma que la capacidad de abstracción se relaciona directa y significativa entre la interpretación de textos en su nivel inferencial.

Tabla 4

Índice de correlación de Pearson de las calificaciones de creatividad e interpretación crítica

		CREAT	CCRITICA
CREAT	Correlación de Pearson	1	,511**
	Sig. (bilateral)		,000
	N	60	60
CCRITICA	Correlación de Pearson	,511**	1
	Sig. (bilateral)	,000	
	N	60	60

**. La correlación es significativa al nivel 0,01 (bilateral).

En la tabla 4, el coeficiente de correlación r = 0,511 indica que existe una correlación directa lineal significativa entrecreatividad e interpretación críticaen los estudiantes de la muestra en mención.

a. Decisión estadística: Como R de Pearson = 0,511, con P valor de 0.000 menor que 0.05, por lo tanto, se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna.

b. Conclusión estadística: Dado que el valor de correlación de Pearson es 0,511 se concluye que, la creatividad se relaciona directa y significativamente con la comprensión lectora en su nivel crítico.

IV. DISCUSIÓN

El estudio realizado a cerca de la relación que existe entre la comprensión de textos y la interpretación de textos se obtiene un coeficiente de correlación (0,587), lo cual indica una correlación directa significativa en estudiantes ingresantes a la carrera de Ciencias de la Salud de la Universidad Nacional de Huancavelica, cuyos hallazgos y alcances significativos que contribuyen la comprensión de la realidad problemática de ambas variables a través de sus dimensiones en estudio, donde ambos son influyentes para una buena comprensión lectora e interpretación de textos. A este resultado corrobora Pinzas, (1997), quien desarrolló la investigación Del símbolo al significado. Este trabajo es una síntesis de un estudio exploratorio acerca de la conducta

lectora, afirma que los niños son lectores activos, que demuestran su habilidad lectora, a través de la comprensión de textos que leen de manera autónoma. En este trabajo Pinzas relaciona de manera sustantiva la habilidad lectora con la comprensión de textos.

El análisis estadístico mediante las correlaciones entre la dimensión decodificación y la interpretación lógica se obtiene un coeficiente de correlación (0,476) que indica una correlación directa significativa, es decir a mayor nivel de decodificación es mayor en nivel de interpretación lógica de manera fuerte.

De igual modo se determina que existe una correlación directa significativa entre la dimensión capacidad de abstracción y nivel inferencial de interpretación textual con un coeficiente de correlación de Pearson (0,580), en estudiantes ingresantes a la carrera de Ciencias de la Salud de la Universidad Nacional de Huancavelica .

Y por último se concluye que el análisis estadístico de la correlación entre la dimensión creatividad de la variable comprensión y el nivel crítico de la variable interpretación de textos, donde arroja un coeficiente de correlación (0,511), tiene un nivel de correlación directa significativa, esto indica que, a mayor creatividad en los estudiantes, el nivel de su interpretación textual en su nivel crítico será mejor pero medianamente.

V. CONCLUSIONES

1. Los resultados generales obtenidos demuestran que existe una correlación directa significativa entre la variable comprensión de textos y la variable interpretación de textos, con un coeficiente de correlación de Pearson (0,587), lo cual indica una correlación directa significativa.
2. Los resultados específicos obtenidos en cuanto a las dimensiones demuestran que, entre la dimensión decodificación textual de la variable comprensión de textos y la dimensión interpretación a nivel lógico de la variable interpretación de textos, existe una correlación directa significativa, con un coeficiente de correlación de Pearson (0, 476).
3. De igual modo, se demostró que existe una correlación directa significativa entre la dimensión capacidad de abstracción de la variable comprensión de

textos con la dimensión interpretación a nivel inferencial de la variable interpretación de textos, con un coeficiente de correlación de Pearson (0,580).

4. Finalmente se concluye que, existe una correlación directa significativa entre las dimensiones creatividad de la variable comprensión de textos y la dimensión interpretación a nivel crítico de la variable interpretación textual, con un coeficiente de correlación de Pearson (0,511).

VI. REFERENCIAS BIBLIOGRÀFICAS

- Chomsky, N. (2003).La arquitectura del lenguaje. Barcelona: Kairos.
- Gadamer, H. (2012). Verdad y Método. fundamentos de una hermenéutica filosófica. 12° Ed.Salamanca, España.
- Hernández, Fernández & Baptista (2010). Metodología de la investigación. 5° Edición, Mexico: McGraw Hill Interamericana.
- Hernández, R. Fernández & Baptista (2014). metodologia de la investigacion. 6° Edición México: McGraw Hill Interamericana.
- Kerlinger. (2002). Investigacion de comportamiento. Metodos de investigación en ciencias sociales . 4° Edic. México: McGraw Hill.
- Pinzas.J. (1997). Simbolo al significado. Lima.
- Pinzas,J. (2012). Leer pensando, PUCP. Lima.

TESIS DOCTORAL

- Condori. (2009). Aplicación de estrategias meta cognitivas de lectura. Cabanillas Chile.
- Cubas. (2010). Actitudes hacia la lectura y niveles de comprension lectora, Perú.
- Fraca. (2010). Lectura y escritura como proceso de comunicacion lingüística, Perú.
- Jimenez, V. (2004). Metacognicion y comprension, Madrid.
- Navarro. (2010). Aplicacion de un programa de estrategias para la comprension lectora.

Educación plurilingüe e intercultural: Propuesta de mejora curricular en la región de Huancavelica

Walther Molina Sedano[1]

RESUMEN:

El Perú es considerado como país pluricultural, plurilingüe y multiétnico por los matices y características muy particulares que hacen de él un país absolutamente diverso en todo el sentido de la palabra. Huancavelica no es la excepción a esto, puesto que es una región considerada como bilingüe por la característica de contar con hablantes de lengua Runa Simi (Quechua) e hispano (Castellano).

Muy a pesar de esta consideración, la práctica y la realidad regional confirman que el poblador común de la localidad tiende a convertirse en monolingüe con una tendencia absorbente por parte del castellano que viene a ser la L1 mayoritariamente. Para que las lenguas de una comunidad puedan convivir en armonía, es necesario que éstas se encuentren en situación de igualdad. Como es mencionado, en la región de Huancavelica la L1 (mayoritariamente el castellano) continúa siendo la lengua hegemónica mientras que el Quechua queda relegado a ser una lengua de desprestigio y a la minorización. Teniendo como resultado que estos prejuicios lingüísticos impidan que el quechua pueda llegar a normalizarse.

Desde el ámbito académico, tenemos que establecer políticas educativas que permitan que las dos lenguas convivan en situación de igualdad. Estos cambios favorecerían y permitirían que la convivencia intercultural mejore.

Palabras clave: Pluricultural; Plurilingüe; Multiétnico; Bilingüe; Monolingüe; Convivencia Intercultural.

[1] Profesor B1 en la Facultad de Ciencias de la Salud de la UNH, Licenciado en Educación UNH. Master en Psicología de la Educación y Desarrollo Humano. Estudios concluidos de Doctorado en Psicología de la Educación y Desarrollo Humano. wamms2712@gmail.com

ABSTRACT

Multilingual and intercultural education: Proposal for curricular improvement in the Huancavelica region

Peru is considered as a pluricultural, plurilinguistic and multiethnic country because of the nuances and characteristics that make of it a diverse country in every sense of the word. Huancavelica is not the exception, because it is a region considered as bilingual because there are speakers of Runa Simi (Quechua) and Spanish.

Despite this consideration, practice and regional reality confirm that the local common citizen tends to become in monolingual with an absorbing tendency due to Spanish (Castellano) that is L1 mainly, if languages in a community want to live together in harmony, it is necessary to be in a situation of equality. As it is mentioned, in Huancavelica L1 (mainly Castellano) continues being the dominant language while Quechua is relegated to be a language of discredit and minority. Resulting that these linguistic prejudices impede that Quechua standardizes.

From the academic side, we must stablish educational politics that allow both languages live together equally. These changes would promote and allow the improvement of intercultural relations.

Key words: Pluricultural, Plurilingual; Multiethnic; Bilingual; Monolingual; Intercultural Relations.

I. INTRODUCCIÓN:

La realidad lingüística en el Perú no ha sido la más alentadora en lo que respecta a unidad y equidad de derechos en los últimos años. Pese a ser un país diverso con una riqueza cultural y lingüística en abundancia, existen rasgos de intolerancia, discriminación, inequidad y prácticas pedagógicas desacertadas en la comunidad educativa peruana en general.

A partir de los años setenta se promulgan y establecen leyes y normas en favor de la educación bilingüe y en pro del desarrollo y mantenimiento de las lenguas originarias del país. Esto fue el punto de partida a que organizaciones privadas,

la opinión pública y hasta el propio estado se preocupen en reconocer y plantear en la agenda, la temática del reconocimiento del carácter multicultural y multilingüe de nuestra nación. Desde entonces y hasta la actualidad se fueron implementando normas, reglamentos, leyes y demás documentos oficiales, aunque sin resultados alentadores pese a las iniciativas loables por reconocer y poner en práctica el hecho de ser una nación diversa cultural y lingüísticamente hablando.

La puesta en marcha del presente proyecto supone un esfuerzo por reafirmar ese carácter plurilingüe y pluricultural de nuestra nación y en particular de la región de Huancavelica. Si bien es cierto hablar del Perú implica una riqueza cultural, social, geográfica, etc., también implica un escenario complejo para el desarrollo cultural y en particular lingüístico. Pues si de riqueza cultural y geográfica tenemos y en abundancia, también somos escasos de identidad nacional. Huancavelica no es la excepción, considerada antaño la cuna del azogue con una riqueza minera apreciada desde tiempos memorables por la corona española y otros países como México, hoy en día es considerada uno de los departamentos con más altos índices de pobreza extrema a nivel nacional, con brechas sociales y educativas por resolver.

La situación lingüística no escapa a la realidad compleja huancavelicana, departamento que cuenta con la presencia de dos lenguas mayoritariamente, el Castellano y Runa Simi (Quechua) y de manera institucionalizada en el currículo de educación secundaria, el Inglés. Lo complejo de esta situación se visualiza en la inclusión del Quechua, lengua minoritaria en la región, en solo algunas instituciones educativas de Huancavelica, pese a ser considerado departamento eminentemente bilingüe, con situación similar del Inglés. Es en este contexto la inquietud de proponer alternativas y/o propuestas curriculares pertinentes en beneficio de la comunidad educativa huancavelicana y sociedad civil en general.

II. MÉTODOS:

Delimitación del Problema de Estudio

La realidad peruana es sui generis pues a pesar de ser un país con una riqueza cultural, geográfica y social, en donde existen dos lenguas mayoritarias

reconocidas como oficiales por la Constitución Política del Perú, también existen matices de inequidad, discriminación y desazón.

El tema de la Interculturalidad y Plurilingüismo, de medianamente reciente incursión y estudio por entidades gubernamentales del Ministerio de Educación, son consideradas en la actualidad como temas primarios en la agenda del Estado. Como apreciación muy personal, queda a la suspicacia si tal preocupación por parte de entidades gubernamentales se debe en realidad a su real importancia del tema o simplemente por ser el tema de "moda" hoy en día.

Los temas de Plurilingüismo e Interculturalidad son temas de crucial importancia en el departamento de Huancavelica. El departamento de Huancavelica, de acuerdo al Mapa Etnolingüístico del Perú proporcionado por el INDEPA[1], se encuentra dentro de la familia lingüística "Quechua" y Etnia Ayacucho Cuzco a excepción del distrito de Tintay Punco, de la provincia de Tayacaja; que se halla ubicada en la ceja de selva y tiene una influencia Etnia Campa Ashaninka. Sin embargo, es necesario señalar que en las provincias de Huancavelica y Tayacaja existe la influencia de la Etnia Jauja – Wanka.

El 66.48% de la población huancavelicana son quechua hablantes lo cual constituye una expresión tangible de la vitalidad de la cultura quechua. Huancavelica a pesar de ser considerado como un departamento bilingüe por el porcentaje mencionado de hablantes quechuas, dista mucho de serlo en cuanto al aspecto formal de la educación, pues a nivel del departamento, de las 1199 instituciones de nivel Primaria solo 405 son consideradas como instituciones EIB y si hablamos a nivel de provincia y distrito, de las 31 instituciones de nivel Primaria solo 4 instituciones tienen esa consideración de ser EIB con predominancia de la lengua materna el Quechua (Fuente ESCALE[2]). La realidad dista mucho de lo mencionado, pues si bien es cierto existe un número considerable de instituciones EIB que tienen la categoría de ser bilingües, ese número es completamente variante en la práctica real. La desigualdad del Quechua frente al Castellano, el menosprecio de la sociedad

[1] Instituto Nacional de Desarrollo de Pueblos Andinos, Amazónicos y Afroperuanos
[2] Unidad de Estadística Educativa – Ministerio de educación

por ser lengua minoritaria, las pocas oportunidades que uno pueda lograr solo siendo monolingües (Quechua) al término de la Educación Básica Regular, hace de que las comunidades de quechua hablantes sientan un cierto rechazo a seguir utilizando la lengua nativa, situación que se extiende no solo al ámbito familiar sino también social y educativo.

Frente a esta situación el docente cumple un rol protagónico dentro de la institución educativa y la sociedad en general. Muchas interrogantes y planteamiento salen a la luz en función al papel que debemos cumplir y al ¿por qué? de esta situación. Aspectos curriculares no considerados en la práctica pedagógica surgen como posibilidad de análisis como también aspectos metodológicos en cuanto a la forma de enseñanza de lenguas, puesto que supone un tratamiento distinto tanto para el docente que tiene a su cargo la enseñanza de Castellano por ser lengua mayoritaria y por lo tanto de dominio en la región como también lo es para el Quechua por su condición de desventaja y lo mismo para el Inglés, lengua extranjera oficial en la educación secundaria, con algunas inclusiones en el nivel Primaria mayoritariamente en las instituciones privadas, que por lo mismo implica un tratamiento metodológico y curricular especial.

Diseño Metodológico

Variables Dependientes

a) Educación Plurilingüe

b) Educación Intercultural

Variables Independientes

a) Currículo Nacional

b) Aprendizaje de Lenguas

Objetivo General

Elaborar una propuesta de mejora curricular de tratamiento de lenguas (Quechua – Español – Inglés) en la Región de Huancavelica.

Objetivos Específicos

1. Mejorar la Educación Plurilingüe de los niños de la Región Huancavelica.

2. Estimular y normalizar el estudio de la Lengua Quechua en todas las instituciones de la Educación Básica Regular.
3. Mejorar el aprendizaje de las Lenguas No Minorizadas, tanto de la oficial (Español) como de las extranjeras (Inglés)
4. Proponer mejoras curriculares en los diferentes niveles educativos en lo relativo a las Competencias Lingüísticas y Comunicativas.

Hipótesis

En la medida que mejoremos el Currículo Académico de Aprendizaje de Lenguas mejoraremos la Educación Plurilingüe e Intercultural en la Región de Huancavelica.

Población

Instituciones Educativas Nivel Primaria – Huancavelica.

Muestra

Instituciones Educativas Nivel Primaria – Huancavelica. En donde se enseñe al menos dos idiomas.

La Población y Muestra comprende a docentes de nivel Primaria que enseñen Comunicación, Quechua o Inglés en los Centros Educativos de la Provincia de Huancavelica.

Técnicas e Instrumentos para el Recojo de Información

Para el recojo de información se utilizó la Técnica de la Entrevista con un cuestionario semiestructurado. Se llevó a cabo entrevistas en profundidad de una duración aproximada de 45 minutos. Se obtuvo por una parte información referida a aspectos curriculares en cuanto al tratamiento de lenguas. Por otra parte, se obtuvo valiosa información referida a aspectos metodológicos de los docentes de nivel Primaria, que tienen a su cargo la enseñanza del Español, Quechua e Inglés.

III. RESULTADOS:

Quizás la realidad huancavelicana no sea tan compleja como sí pudiese ser el contexto peruano en general. La situación común y cotidiana en Huancavelica nos muestra la confluencia de dos lenguas el Quechua y el Castellano y en algunos contextos has la presencia de un tercero el Inglés, lo cual significa según el sentir de los docentes un tratamiento especial y una contextualización de temas tomando en cuenta las lenguas y sus propias realidades.

Los resultados arrojan que los docentes cumplen con el desarrollo curricular casi en su totalidad, sin embargo, sienten que existen vacíos los cuales no podrán ser capaces de cubrirlos sin un trabajo mediático en conjunto con los directos encargados e implicados en las mejoras y políticas curriculares, que es uno de los puntos centrales en cuanto a Propuestas de Mejora, el hecho de trabajar en con junto: autoridades y comunidad educativa.

Existe un porcentaje reducido de docentes que sienten que existen mejoras significativas en la Propuesta Curricular actual con la incorporación de nuevas propuestas como lo son: las Rutas de Aprendizaje y Mapas de Progreso. Consecuentemente sienten que por ahí va el camino al cambio y mejora de la educación.

En cuanto a aspectos metodológicos más del 90% de los docentes encuestados, mencionó la utilización de metodologías generales en el desarrollo de sus Sesiones de Aprendizaje, frente a un porcentaje mínimo de docentes que sí mencionaron algunas metodologías específicas para el tratamiento de lenguas, como el hecho de trabajar la pronunciación mediante el Método Audiolingual.

En general el 100% de los docentes describió secuencias didácticas similares, con una omisión casi generalizada de actividades propias para el desarrollo del Lenguaje.

Comentario de los Resultados

El hecho de manifestar debilidades, en cuanto a omisiones como lo es el tema de Tratamiento de Lenguas y luego expresar opiniones favorables en cuanto a

mejoras que se viene observando en el currículo actual me hace pensar en una situación de desconocimiento de temas fundamentales como lo mencionado por parte del profesorado.

El hecho del sentimiento casi generalizado por parte del profesorado en cuanto a la no existencia de temas centrales como "El Tratamiento de Lenguas" en el currículo actual, no expresa más que el desconocimiento del mismo. Los documentos curriculares oficiales como los son: el Diseño Curricular Nacional (DCN), Diseños Curriculares Básicos Nacionales (DCBN) para la carrera docente, entre otros, y documentos oficiales como: la Constitución Política del Perú, Proyecto Educativo Nacional al 2021 (PEN) entre otros, consideran amplios espacios dedicados a la realidad nacional, la situación de ser bilingües y plurilingües, la interculturalidad, la EIB, entre muchas otras. El punto central no implica la existencia o no de temas fundamentales en documentos nacionales, sino su aplicabilidad práctica en escenarios educativos, pues como se menciona en apartados del presente trabajo, el asunto de la interculturalidad y plurilingüismo es un tema discutido desde tiempos memorables y estoy seguro que uno se pregunta cómo lo he hecho yo; ¿Por qué no tenemos resultados alentadores de las zonas bilingües, en cuanto a mejoras educativas? ¿Por qué el porcentaje de analfabetismo alto, en L1 y L2? (Quechua – Castellano) ¿Por qué la existencia de porcentajes bajos de bilingües coordinados?

IV. DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES:

Es en líneas generales es evidente el desconocimiento de temas puntuales considerados en el presente trabajo por parte de algunos docentes, lo cual no implica de ninguna manera el apoyo y la importancia en cuanto a la obtención de resultados que conllevan al único propósito de plantearnos Políticas Curriculares en beneficio de la comunidad educativa huancavelicana.

La situación de cambio no viene por el hecho de que documentos oficiales expresen o no ciertos temas cruciales y coyunturales. La realidad nos muestra que la información y las consideraciones que se dan en documentos oficiales a temas como la interculturalidad, bilingüismo, plurilingüismo, entre otras, son

muchas. El punto central está en la aplicabilidad real y práctica en escenarios concretos, situación importante es la información y conciencia de lo importante y fundamental de los temas mencionados en el presente trabajo.

El tema de Bilingüismo y Plurilingüismo no tendrá resultados reales y óptimos en bien de la educación, si esta propuesta de "inclusión" justamente no incluye a la totalidad de las instituciones educativas en Huancavelica y no únicamente a aquellas que tengan la categoría "privilegiada" de ser consideradas instituciones bilingües, mientras el grueso de la población castellanohablante continúe con un modelo monolingüe, ejerciendo una superioridad lingüística y cultural en todas las esferas de los poderes del estado.

El tema de la Interculturalidad, no tiene por qué ser considerada como un asunto de "moda", o estar en la agenda política y educativa de ciertas autoridades sin tener un asidero concreto que es la puesta en práctica de una verdadera interculturalidad, que no implica únicamente la situación de respeto por los otros, pues continuaría siendo una muestra "hipócrita" de decir al(a) otro(a), "te respeto, pero me mantengo al margen con tus creencias, posturas, lengua, etc.", "entiendo y soy consciente de la existencia de muchas realidades y culturas, ellos con lo suyo y yo con lo mío". La verdadera interculturalidad no tendrá verdaderos frutos si no aceptamos que, una verdadera práctica intercultural implica la convivencia, respeto y conocimiento in situ, de los estilos de vida, creencias culturales, religiosas y demás, con una herramienta fundamental que es el conocimiento y dominio de la lengua.

Desterrar de nuestras conciencias la idea totalmente errónea de sobreponer unas sobre otras a las lenguas. Ninguna lengua es más o menos importante, el punto central está en los beneficios, ya mostrados, que trae consigo el hecho de ser bilingües coordinados y más aún plurilingües.

Es importante y fundamental la preparación metodológica y didáctica de los docentes en temas trascendentales como la enseñanza y aprendizaje de lenguas esencialmente en contextos bilingües y plurilingües. Los resultados muestran que los docentes de Quechua, Castellano e Inglés realizan prácticas similares, lo cuál sería un punto a favor, si no fuese por el hecho de que son

prácticas casis generalizadas el no aplicar metodologías especiales para tratamiento de lengua. El aporte científico nos muestra la existencia de una serie de enfoques pedagógicos, psicológicos y lingüísticos, de los cuales se desglosa una serie de metodologías aplicables a la enseñanza de lenguas. Es imperativo que el docente que tiene a su cargo el área de comunicación (Quechua – Castellano) e Inglés, tenga conocimientos bastos acerca de estos temas cruciales.

Consideraciones para la Continuación de la Línea de Investigación

La aplicabilidad de los aportes puestos a consideración en el presente trabajo no será de gran utilidad si su puesta en práctica no se da a nivel generalizado. La posibilidad de la continuidad de la investigación es más que un sueño, un compromiso con la educación peruana. Contextos europeos en donde se trabajan temas de interculturalidad y plurilingüismo décadas atrás, me hacen pensar que el contar con una sociedad que hace práctica real de la interculturalidad en donde todos son conscientes de la importancia de ser bilingües y plurilingües, no es una utopía. En razón a eso es el compromiso de darle mayor profundidad en cuanto a la aplicabilidad a un nivel macro del presente trabajo. La realidad de Huancavelica nos habla de una existencia en un buen porcentaje del bilingüismo (Quechua - Castellano) y en algunos casos hasta la existencia de un plurilingüismo, sumado el Inglés. La realidad peruana es mucho más compleja que esta, con un plurilingüismo multiculturalidad completamente marcados, en especial en las zonas de la selva. Las pretensiones de un siguiente proyecto investigativo a nivel de toda la región de Huancavelica inclusive pueden sonar ambicioso. Considero que los esfuerzos son válidos siempre en cuando estén encaminados a un solo propósito, el contribuir con la educación huancavelicana, peruana y mundial en general.

V. BIBLIOGRAFÍA

- Byram, M. (2003). Politics and policies of, and in, language teaching. En Las lenguas en un mundo global / Languages in a global world, Luque Agulló, G. et al (eds.), Jaén, Universidad de Jaén y AESLA.

- Caballero, M. G. (2011). El nuevo alumno surgido del plan de fomento del plurilingüismo de la junta de Andalucía - España. Estudio comparativo entre alumnos de 4º de la ESO. Revista Fuentes, 11, 2011; pp. 139-160.
- Consejo de Europa. (2002). Marco Común europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación. Madrid, España: COEDITAN.
- Crookes, G. (1997). What influences how and what second and foreign language teachers teach? Modern Language Journal. 81(1), 67-79.
- Crockes. G., & Lehner, A. (1998). Aspects of process in an ESL critical pedagogy teacher education course. TESOL Quarterly. 32, ~ 19 ·328.
- Cummins, J. (1984). Language proficiency, bilingualism and academic achievement. Bilingualism and special education: Issues and assessment and pedagogy. San Diego, California. College Hill.
- Cummins, J. (2000). Language, Power and Pedagogy: Bilingual Children in the Crossfire. Great Britain. Multilingual Matters LTD.
- Galambos, S.J., y Hakuta, K. (1988). Subject specific and task-specific characteristics of metalinguistic awareness in bilingual children. Applied Psycholinguistics.
- Goldin-Meadow, S., y Mylander C. (1989). Beyond the input given: The child's role in the acquisition of language.
- Krashen, S.D. (1982). Principles and practice in Second Language Acquisition. the U.S.: Pergamon Press Inc.
- Lenz, P. and Berthele, R. (2010). Assessment in Plurilingual and Intercultural Education. Geneva Switzerland. Language Policy Division.
- Ramos, F. (2003). Fomentando el bilingüismo en la escuela en dos contextos diferentes: los programas bilingües Inglés - Español en Estados Unidos y Andalucía. Revista española de educación Comparada.
- Sumalavia, R. (2003). Ante el espejo trizado: Diálogo entre las culturas / Coloquio Internacional. Lima-Perú. Fono editorial Pontificia Universidad Católica del Perú.

Revista Científica producida por el equipo de Proyección Social

"University and Society"

R. N° 338-2018-CFCS-UNH

http://www.unh.edu.pe//Facebook: obstetricia unh investiga e innova

///Whatsapp: 958828122

Av. Agricultura Nº 321. Sector, Paturpampa-Huancavelica